



КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

Доклад Конференции Сторон о работе ее тринадцатой сессии, состоявшейся в Бали 3-15 декабря 2007 года

Часть первая: Ход работы

СОДЕРЖАНИЕ

| | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|--|---------------|-------------|
| I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ | 1 – 16 | 6 |
| (Пункты 1 и 2 а) повестки дня) | | |
| А. Заявление Председателя двенадцатой сессии Конференции Сторон | 2 – 4 | 6 |
| В. Выборы Председателя тринадцатой сессии Конференции Сторон | 5 | 7 |
| С. Заявление Председателя..... | 6 – 9 | 7 |
| D. Приветственное заявление..... | 10 – 11 | 9 |
| Е. Заявление Исполнительного секретаря | 12 – 15 | 9 |
| F. Другие заявления | 16 | 10 |
| II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ..... | 17 – 38 | 10 |
| (Пункт 2 повестки дня) | | |
| А. Принятие правил процедуры | 17 – 19 | 10 |
| В. Утверждение повестки дня | 20 – 23 | 11 |
| С. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя | 24 – 25 | 14 |
| D. Допуск организаций в качестве наблюдателей..... | 26 – 27 | 15 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|---|---------------|-------------|
| Е. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов | 28 – 32 | 15 |
| Ф. Сроки и место проведения четырнадцатой сессии Конференции Сторон и расписание совещаний органов Конвенции..... | 33 | 17 |
| Г. Утверждение доклада о проверке полномочий..... | 34 – 35 | 17 |
| Н. Участники | 36 – 37 | 17 |
| И. Документация | 38 | 18 |
| Ш. ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ НИХ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ | 39 – 44 | 18 |
| (Пункт 3 повестки дня) | | |
| А. Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам..... | 39 – 41 | 18 |
| В. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению | 42 – 44 | 18 |
| IV. ДОКЛАД ПОСРЕДНИКОВ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ДИАЛОГА ПО ВОПРОСУ О ДОЛГОСРОЧНЫХ МЕРАХ СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РЕШЕНИЯ ПРОБЛЕМ, СВЯЗАННЫХ С ИЗМЕНЕНИЕМ КЛИМАТА, ПУТЕМ АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ..... | 45 – 63 | 19 |
| (Пункт 4 повестки дня) | | |
| V. ЧЕТВЕРТЫЙ ДОКЛАД ОБ ОЦЕНКЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА | 64 – 65 | 24 |
| (Пункт 5 повестки дня) | | |
| VI. РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ | 66 – 98 | 25 |
| (Пункт 6 повестки дня) | | |
| А. Финансовый механизм Конвенции | 66 – 68 | 25 |
| В. Национальные сообщения..... | 69 – 72 | 25 |
| С. Разработка и передача технологий..... | 73 – 79 | 26 |
| Д. Укрепление потенциала согласно Конвенции | 80 – 91 | 28 |
| Е. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции..... | 92 – 96 | 30 |
| Ф. Другие вопросы, переданные вспомогательными органами на рассмотрение Конференции Сторон | 97 – 98 | 31 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|---|---------------|-------------|
| VII. СОКРАЩЕНИЕ ВЫБРОСОВ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОБЛЕСЕНИЯ В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ: ПОДХОДЫ К СТИМУЛИРОВАНИЮ ДЕЙСТВИЙ..... | 99 – 101 | 32 |
| (Пункт 7 повестки дня) | | |
| VIII. ПУНКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ, РАССМОТРЕНИЕ КОТОРОГО БЫЛО ОТЛОЖЕНО..... | | 32 |
| (Пункт 8 повестки дня, <i>рассмотрение которого было отложено</i>) | | |
| IX. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ, ФИНАНСОВЫЕ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ..... | 102 – 104 | 32 |
| (Пункт 9 повестки дня) | | |
| A. Исполнение бюджета за двухгодичный период 2006-2007 годов..... | 102 – 103 | 32 |
| B. Бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов..... | 104 | 33 |
| X. СЕГМЕНТ ВЫСОКОГО УРОВНЯ..... | 105 – 124 | 33 |
| (Пункт 10 повестки дня) | | |
| A. Заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций..... | 107 | 33 |
| B. Заявление президента Индонезии | 108 – 110 | 33 |
| C. Заявление Исполнительного секретаря | 111 – 113 | 34 |
| D. Заявление Председателя Межправительственной группы экспертов по изменению климата..... | 114 – 117 | 35 |
| E. Заявления глав государств и правительств | 118 – 122 | 36 |
| F. Заявления министров и других глав делегаций | 123 | 37 |
| G. Прочие заявления..... | 124 | 37 |
| XI. ЗАЯВЛЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИЙ-НАБЛЮДАТЕЛЕЙ..... | 125 – 130 | 39 |
| (Пункт 11 повестки дня) | | |
| A. Заявления органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций | 125 – 126 | 39 |
| B. Заявления межправительственных организаций | 127 | 39 |
| C. Заявления неправительственных организаций | 128 | 40 |
| D. Прочие заявления..... | 129 – 130 | 40 |

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

| | <i>Пункты</i> | <i>Стр.</i> |
|---|---------------|-------------|
| XII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ | 131 | 41 |
| (Пункт 12 повестки дня) | | |
| XIII. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ..... | 132 – 136 | 41 |
| (Пункт 13 повестки дня) | | |
| А. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее тринадцатой сессии | 132 | 41 |
| В. Выражение признательности принимающей стране | 133 | 41 |
| С. Закрытие сессии | 134 – 136 | 42 |

Приложения

| | |
|--|----|
| I. Заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций | 43 |
| II. Стороны Конвенции, государства-наблюдатели и организации системы Организации Объединенных Наций, присутствовавшие на тринадцатой сессии Конференции Сторон..... | 47 |
| III. Список представителей, которые сделали заявления на сегменте высокого уровня по пункту 10 повестки дня Конференции Сторон и пункту 18 повестки дня Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола | 52 |
| IV. Расписание совещаний органов Конвенции на 2008-2012 годы..... | 67 |
| V. Документы, представленные Конференции Сторон на ее тринадцатой сессии | 68 |

Часть вторая: Меры, принятые Конференцией Сторон на ее тринадцатой сессии

По практическим соображениям часть вторая настоящего доклада выпускается в виде двух добавлений (FCCC/CP/2007/6/Add.1 и 2)

Решения, принятые Конференцией Сторон**FCCC/CP/2007/6/Add.1***Решение*

- 1/CP.13 Балийский план действий
- 2/CP.13 Сокращение выбросов в результате обезлесения в развивающихся странах: подходы к стимулированию действий
- 3/CP.13 Разработка и передача технологии в рамках Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам
- 4/CP.13 Разработка и передача технологий под эгидой Вспомогательного органа по осуществлению
- 5/CP.13 Четвертый доклад об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата
- 6/CP.13 Четвертый обзор финансового механизма
- 7/CP.13 Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда
- 8/CP.13 Продление мандата Группы экспертов по наименее развитым странам
- 9/CP.13 Измененная Нью-Делийская программа работы по статье 6 Конвенции
- 10/CP.13 Компиляция и обобщение четвертых национальных сообщений
- 11/CP.13 Представление докладов о глобальных системах наблюдения за климатом
- 12/CP.13 Исполнение бюджета и функции и деятельность секретариата
- 13/CP.13 Бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов
- 14/CP.13 Сроки и место проведения четырнадцатой и пятнадцатой сессии Конвенции Сторон и расписание совещаний органов Конвенции

Резолюция

- 1/CP.13 Выражение признательности правительству Республики Индонезии и жителям провинции Бали

FCCC/CP/2007/6/Add.2

Приложение к решению 11/CP.13 (Представление докладов о глобальных системах наблюдения за климатом): Пересмотренные руководящие принципы РКИКООН для представления докладов о глобальных системах наблюдения за изменением климата

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

(Пункты 1 и 2 а) повестки дня)

1. Тринадцатая сессия Конференции Сторон (КС), созванная во исполнение пункта 4 статьи 7 Конвенции¹, была открыта в Балийском центре международных конференций (Бали, Индонезия) 3 декабря 2007 года Председателем двенадцатой сессии КС г-ном Дэвидом Мвирариа (Кения).

A. Заявление Председателя двенадцатой сессии Конференции Сторон

2. Председатель двенадцатой сессии КС выразил признательность всем участникам Конференции за работу с правительством Кении в период, когда ее представитель исполнял обязанности Председателя, а также за то, что их работа позволила достигнуть в прошлом году кардинального прорыва в глобальной политике в области изменения климата. Он отметил, что обсуждения на КС 12 проходили в контексте следующих целей: 1) переход к практическим действиям в области адаптации; 2) развертывание механизма чистого развития (МЧР) в Африке; 3) внедрение новых подходов в области передачи технологии; 4) сохранение темпов, набранных в политическом процессе; и 5) реализация творческого потенциала².

3. Касаясь Найробийской программы работы в области воздействий изменения климата, уязвимости и адаптации, а также достигнутого прогресса в работе по вводу в действие Адаптационного фонда, Председатель подчеркнул, что двенадцатая сессия КС и вторая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), стали поворотным пунктом и определили выдвижение

¹ Тринадцатая сессия КС была проведена параллельно с третьей сессией Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС). Отчет о ходе работы КС/СС содержится в отдельном докладе. Общие элементы, например приветственные выступления и отчет о ходе работы совместных заседаний КС и КС/СС, созданных в ходе сегмента высокого уровня, воспроизводятся в обоих докладах.

² FCCC/CP/2006/5, пункт 7.

вопросов адаптации на передний план работы в области изменения климата. Он отметил достигнутый определенный прогресс в обеспечении справедливого распределения проектов МЧР в Африке, однако указал на необходимость ускорения работы в этой области. Он подчеркнул, что, несмотря на незначительный прогресс в области передачи технологии, в период после КС 12 были выработаны созидательные идеи и был создан неплохой задел для достижения реального прогресса на КС 13. Председатель выразил мнение о том, что диалог о долгосрочных мерах сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата, путем активизации осуществления Конвенции (Диалог) и деятельность Специальной рабочей группы по дальнейшим обязательствам для Сторон, включенных в приложение I, согласно Киотскому протоколу (СРГ), позволили придать дополнительный импульс политическому процессу и реализовать творческий потенциал. Он подчеркнул, что этот импульс был дополнительно усилен в 2007 году в ходе ряда мероприятий на высоком уровне, а также выводами, сделанными в четвертом докладе об оценке (ДО4) Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК).

4. Председатель призвал все Стороны Конвенции признать, что эта проблема имеет крайне безотлагательный характер и что необходимо, опираясь на существующие механизмы в области изменения климата, разработать справедливые соглашения.

В. Выборы Председателя тринадцатой сессии Конференции Сторон (Пункт 2 а) повестки дня)

5. На своем 1-м заседании³ 3 декабря по предложению уходящего со своего поста Председателя КС путем аккламации избрала на должность Председателя государственного министра окружающей среды Индонезии г-на Рачмата Витоэлара. Покидающий свою должность Председатель поздравил г-на Витоэлара в связи с его избранием и пожелал ему всяческих успехов в деле руководства работой тринадцатой сессией КС.

С. Заявление Председателя

6. Вступая в должность, Председатель приветствовал всех участников тринадцатой сессии КС. Он заявил, что его избрание на эту должность в такой критический момент является для него большой честью, но и налагает серьезную ответственность, а также заверил Стороны, что он приложит на этом посту все возможные усилия. Отметив, что научные сомнения были окончательно развеяны последними научными данными,

³ Приводимые в настоящем докладе ссылки на заседания КС означают ссылки на пленарные заседания.

содержащимися в ДО4 МГЭИК, он подчеркнул, что изменение климата является несомненным и набирает темпы. Он далее заявил, что защита климата должна стать неотъемлемой частью процесса устойчивого экономического развития и что крайне важно приступить к работе уже сегодня.

7. Отметив беспрецедентное количество обсуждений на высоком уровне в 2007 году, в ходе которых звучали призывы к решительным действиям на Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам изменения климата в Бали, Председатель предложил Сторонам воспользоваться этой сессией, с тем чтобы однозначно дать понять международному сообществу, что КС способна к оперативным и ответственным действиям. Наряду с продолжением прекрасно налаженной работы на этой сессии Сторонам необходимо воспользоваться накопленным за прошедшие годы опытом и приступить к обсуждениям по будущему режиму деятельности в области изменения климата. Председатель отметил, что в ходе его консультаций Стороны сообщили ему об их широкой поддержке в отношении развертывания в рамках Конвенции процесса для проведения переговоров по будущему режиму в области изменения климата, а также для согласования повестки дня таких переговоров. Многие также поддержали установление 2009 года в качестве целевого срока для получения конкретного результата.

8. Председатель подчеркнул, что углеродный рынок является ключевым элементом для усилий по борьбе с изменением климата, и призвал направить этому рынку соответствующие сигналы. Он отметил наличие широкой поддержки четырех "базовых элементов" будущего климатического режима, определенных в рамках Диалога: предотвращение изменения климата, адаптация, технология и финансирование. Он призвал Стороны в Бали обеспечить развитие прогресса, достигнутого в ходе работы в рамках Диалога и СРГ. Председатель отметил, что Найробийская программа работы помогает повысить эффективность процессов принятия решений по мерам в области адаптации и улучшить оценку уязвимости и адаптации к изменению климата. Он подчеркнул, что мировая общественность с огромным интересом следит за работой Сторон, а также призвал всех участников приложить все силы для решения поставленной задачи.

9. В заключение Председатель отметил, что он сделает все, что в его силах, для содействия переговорам и наведению мостов для выработки консенсуса, с тем чтобы на Конференции в Бали был сделан прорыв, которого ожидает весь мир.

D. Приветственное заявление

10. По случаю открытия тринадцатой сессии КС и третьей сессии КС/СС губернатор Бали г-н Дева Маде Берата обратился к участникам с приветственным словом.

11. Приветствовав всех делегатов в Индонезии и на острове Бали, губернатор отметил, что организация Конференции является большой честью, но с учетом ее масштабов также налагает значительную ответственность. Он заявил, что даже Бали будет испытывать на себе неблагоприятные последствия изменения климата, и выразил надежду, что это совещание позволит выработать конкретные шаги и Балийскую "дорожную карту".

E. Заявление Исполнительного секретаря

12. Исполнительный секретарь, поздравив г-на Витоэлару с его избранием на пост Председателя, выразил благодарность правительству Индонезии за его особые усилия по организации Конференции.

13. Исполнительный секретарь отметил, что 2007 год можно назвать беспрецедентным годом в контексте климатической проблематики в связи с тем, что Европейский союз принял в начале года целевой показатель по сокращению выбросов парниковых газов на 20-30% к 2020 году, в зависимости от действий других Сторон, крупные развивающиеся страны, такие, как Китай, приняли национальные стратегии в области изменения климата, и делегаты на важнейших встречах на высшем уровне обсуждали вопросы изменения климата. Он напомнил о том, что Соединенные Штаты Америки приступили к проведению серии совещаний с основными экономиками в целях внесения вклада в процесс РКИКООН к концу 2008 года. Исполнительный секретарь отметил, что 2007 год стал прежде всего годом МГЭИК, доклад которой ДО4 получил высокую оценку на каждом этапе его разработки и был отмечен вручением Нобелевской премии мира. Он подчеркнул, что кульминацией 2007 года стал призыв от имени более 80 глав государств и правительств в ходе мероприятия высокого уровня с участием Генерального секретаря Организации Объединенных Наций⁴ добиться прорыва в Бали.

14. Отметив высокий уровень ожиданий от Конференции в Бали на получение ответов, Исполнительный секретарь подчеркнул, что на Конференцию возлагается колоссальная ответственность за достижение конкретных результатов. Он указал на важность Конвенции и возможность опоры на уникальную структуру Киотского протокола к ней.

⁴ "Будущее в наших руках: решение проблемы лидерства, порожденной изменением климата", мероприятие прошло в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк, 24 сентября 2007 года.

Призвав промышленно развитые страны и впредь выступать в роли лидера и сотрудничать с развивающимися странами, Исполнительный секретарь выразил уверенность в том, что совместное строительство будущего возможно даже в условиях противоречащих интересов. Он призвал разработать всеобъемлющие рамки, которые позволят всем странам адаптироваться, и подчеркнул необходимость ответственного отношения к использованию ископаемых топлив без ущерба для окружающей среды.

15. Исполнительный секретарь настоятельно призвал Стороны обратить внимание на создание возможностей и рассмотреть вопрос о юридической форме соглашения, которое может быть принято на конечной стадии процесса. В заключение он выразил надежду на то, что Стороны на Конференции в Бали достигнут весомых результатов путем официального принятия повестки дня для переговоров по будущему процессу.

Ф. Другие заявления

16. На 1-м заседании 3 декабря с общими заявлениями выступили представители Австралии (от имени "Зонтичной группы"), Пакистана (от имени Группы 77 и Китая), Гренады (от имени Альянса малых островных государств (АМОГ), Нигерии (от имени Африканской группы), Швейцарии (от имени Группы по экологической целостности), Мальдив (от имени наименее развитых стран), Португалии (от имени Европейского сообщества и его государств-членов)⁵, Бангладеш и Омана.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 2 повестки дня)

A. Принятие правил процедуры

(Пункт 2 b) повестки дня)

17. На 1-м заседании 3 декабря Председатель проинформировал КС о том, что Председатель двенадцатой сессии провел консультации со Сторонами по проекту правил процедуры, однако консенсуса по нему достигнуто не было.

18. Представитель одной Стороны выступил с заявлением, подчеркнув важность поиска решения вопроса о правилах голосования.

⁵ К позиции, выраженной в этом заявлении и всех последующих заявлениях Португалии, сделанных от имени Европейского сообщества и его государств-членов, присоединились следующие страны: Албания, Босния и Герцеговина, Хорватия, бывшая югославская Республика Македония, Сербия, Черногория и Украина.

19. По предложению Председателя КС постановила, что, как и на предыдущих сессиях, будет по-прежнему применяться проект правил процедуры, содержащийся в документе FCCC/CP/1996/2, за исключением проекта правила 42. Председатель объявил о том, что в случае каких-либо новых изменений, касающихся этого вопроса, он представит Конференции соответствующую информацию.

В. Утверждение повестки дня
(Пункт 2 с) повестки дня)

20. На своем 1-м заседании 3 декабря КС имела в своем распоряжении для рассмотрения данного подпункта записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации⁶. Предварительная повестка дня была подготовлена по согласованию с Председателем КС на ее двенадцатой сессии с учетом мнений, выраженных Сторонами в ходе двадцать шестой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) и членами Бюро КС.

21. Председатель напомнил, что в соответствии с правилами 10 с) и 16 применяемого проекта правил процедуры в предварительную повестку дня был включен пункт 8 "Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и б) статьи 4 Конвенции", рассмотрение которого было отложено на двенадцатой сессии. Председатель двенадцатой сессии КС провел консультации со Сторонами по этому пункту, но консенсуса относительно его включения в повестку дня достигнуто не было. Поэтому он предложил принять предварительную повестку дня, содержащуюся в документе FCCC/CP/2007/1, за исключением пункта 8, рассмотрение которого будет отложено. Он отметил, что рассмотрит вопрос о том, как поступить с этим пунктом, и сообщит о результатах на одном из будущих заседаний.

22. По предложению Председателя КС утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
 - a) выборы Председателя тринадцатой сессии Конференции;
 - b) принятие правил процедуры;
 - c) утверждение повестки дня;
 - d) выборы других должностных лиц, помимо Председателя;

⁶ FCCC/CP/2007/1.

- e) допуск организаций в качестве наблюдателей;
 - f) организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов;
 - g) сроки и место проведения четырнадцатой сессии Конференции Сторон и расписание совещаний органов Конвенции;
 - h) принятие доклада о проверке полномочий.
3. Доклады вспомогательных органов и вытекающие из них решения и выводы:
- a) доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;
 - b) доклад Вспомогательного органа по осуществлению.
4. Доклад посредников по проведению диалога по вопросу о долгосрочных мерах сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата, путем активизации осуществления Конвенции.
5. Четвертый доклад об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата.
6. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции:
- a) финансовый механизм Конвенции;
 - b) национальные сообщения:
 - i) национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
 - ii) национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;
 - c) разработка и передача технологий;
 - d) укрепление потенциала согласно Конвенции;
 - e) осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции:

- i) осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10);
 - ii) вопросы, касающиеся наименее развитых стран;
 - f) другие вопросы, переданные вспомогательными органами на рассмотрение Конференции Сторон.
7. Сокращение выбросов в результате обезлесения в развивающихся странах: подходы к стимулированию действий.
8. Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и b) статьи 4 Конвенции.
9. Административные, финансовые и институциональные вопросы:
- a) исполнение бюджета по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов;
 - b) бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов.
10. Сегмент высокого уровня.
11. Заявления организаций-наблюдателей.
12. Прочие вопросы.
13. Завершение работы сессии:
- a) утверждение доклада Конференции о работе ее тринадцатой сессии;
 - b) закрытие сессии.

23. На 8-м заседании 14-15 декабря Председатель сообщил, что консультации по пункту 8 "Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и b) статьи 4 Конвенции", рассмотрение которого было отложено, не позволили достичь консенсуса. Он также сообщил о проведении им консультаций с Бюро по вопросу о том, как поступить с данным пунктом. КС, действуя по предложению Председателя, постановила предложить Исполнительному секретарю проанализировать сложившуюся ситуацию в свете изменений на данной сессии и внести предложения, которые будут рассмотрены ВОО на его двадцать восьмой сессии.

С. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя
(Пункт 2 d) повестки дня)

24. На 1-м заседании 3 декабря Председатель проинформировал КС о том, что г-н Уильям Коджо Агиеманг-Бонсу (Гана) провел в ходе двадцать шестых сессий вспомогательных органов консультации по данному вопросу. Однако предложения по кандидатурам еще не получены от всех региональных групп. По предложению Председателя КС постановила отложить выборы членов Президиума до тех пор, пока не будут получены все предложения по кандидатурам. Г-ну Агиемангу-Бонсу было предложено продолжить консультации в ходе сессии.

25. На своем 8-м заседании 14-15 декабря КС, действуя по предложению Председателя, избрала путем аккламации семь заместителей Председателя, Докладчика КС и председателей Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) и ВОО. Состав Президиума КС на ее тринадцатой сессии был следующим:

| | |
|--|---|
| <u>Председатель</u> | Г-н Рачмат Витоэлар (Индонезия) |
| <u>Заместители Председателя</u> | Г-н Мохаммад Баркиндо (Нигерия) Г-н Эрик Мугурузи (Объединенная Республика Танзания) Г-н Александр Панкин (Российская Федерация) Г-жа Марина Швангирадзе (Грузия) Г-жа Карен Кристиана Фигерес Ольсен (Коста-Рика) Г-жа Гертруда Воллански (Австрия) Г-н Фетури Элисаиа (Самоа) |
| <u>Докладчик</u> | Г-жа Карен Николь Смит (Барбадос) |
| <u>Председатель Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам</u> | Г-жа Хелен Плюм (Новая Зеландия) |
| <u>Председатель Вспомогательного органа по осуществлению</u> | Г-н Багер Асади (Исламская Республика Иран) |

D. Допуск организаций в качестве наблюдателей

(Пункт 2 е) повестки дня)

26. На своем 1-м заседании 3 декабря КС рассмотрела записку секретариата о допуске организаций в качестве наблюдателей⁷, в которой указаны две межправительственные организации (МПО) и 79 неправительственных организаций (НПО), обратившихся с просьбой допустить их в качестве наблюдателей. Во исполнение пункта 6 статьи 7 Конвенции и в соответствии с рекомендацией Президиума КС, который рассмотрел список организаций, обратившихся с просьбами, КС постановила допустить эти организации в качестве наблюдателей.

27. Подчеркнув важное значение участия МПО и НПО в процессе осуществления Конвенции, Председатель приветствовал организации, впервые допущенные к участию в работе КС на ее тринадцатой сессии, и предложил им играть активную роль в ее работе.

E. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов

(Пункт 2 f) повестки дня)

28. Представляя данный подпункт на 1-м заседании 3 декабря, Председатель обратил внимание КС на аннотации к предварительной повестке дня, содержащейся в документе FCCC/CP/2007/1. Он отметил, что будут созданы вспомогательные органы с целью разработки, до завершения их сессий 11 декабря, проектов решений и выводов для представления КС.

29. По предложению Председателя, в котором учтена просьба группы Сторон⁸, КС постановила передать вспомогательным органам для рассмотрения и подготовки надлежащих проектов решений или выводов следующие пункты:

Вспомогательный орган по осуществлению

Пункт 6 а) Финансовый механизм Конвенции

⁷ FCCC/CP/2007/2 и Add.1.

⁸ Представитель Пакистана, выступая от имени Группы 77 и Китая, предложил, чтобы КС передала подпункт 6 с) "Разработка и передача технологий" своей повестки дня ВОО для рассмотрения аспектов осуществления наряду с его передачей Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам.

- Пункт 6 b) i) Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции
- Пункт 6 b) ii) Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции
- Пункт 6 c) Разработка и передача технологий
- Пункт 6 d) Укрепление потенциала согласно Конвенции
- Пункт 6 e) i) Осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10)
- Пункт 6 e) ii) Вопросы, касающиеся наименее развитых стран
- Пункт 9 a) Исполнение бюджета на двухгодичный период 2006–2007 годов

Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам

- Пункт 5 Четвертый доклад по оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата
- Пункт 6 c) Разработка и передача технологий
- Пункт 6 e) i) Осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10)
- Пункт 7 Сокращение выбросов в результате обезлесения в развивающихся странах: подходы к стимулированию действий.

30. Внимание делегатов было вновь обращено на то, что ВОО и ВОКНТА будут рассматривать различные аспекты подпунктов 6 c) и 6 e) i).

31. В отношении пункта 10 повестки дня "Сегмент высокого уровня" Председатель напомнил, что ВОО одобрил проведение сегмента высокого уровня 12-14 декабря. Сегмент высокого уровня будет созван при том понимании, что на нем будет один список выступающих и каждая Сторона, включая Стороны Конвенции, которые также являются Сторонами Киотского протокола, будут иметь возможность выступить только один раз. Никаких решений на совместных заседаниях приниматься не будет. Председатель, с одобрения Президиума КС, предложил ограничить время выступлений на сегменте высокого уровня тремя минутами.

32. КС постановила продолжить свою работу в соответствии с предложениями, внесенными Председателем.

Ф. Сроки и место проведения четырнадцатой сессии Конференции Сторон и расписание совещаний органов Конвенции

(Пункт 2 g) повестки дня)

33. На своем 8-м заседании 14-15 декабря КС, действуя по предложению ВОО⁹, приняла решение 14/CP.13, озаглавленное "Сроки и место проведения четырнадцатой и пятнадцатой сессий Конференции Сторон и расписание совещаний органов Конвенции" (FCCC/CP/2007/6/Add.1).

Г. Утверждение доклада о проверке полномочий

(Пункт 2 h) повестки дня)

34. На 8-м заседании 14-15 декабря Председатель обратил внимание на доклад о проверке полномочий (FCCC/CP/2007/5–FCCC/KP/CMR/2007/8), в котором указывалось, что Президиум утвердил полномочия представителей Сторон.

35. КС, действуя по рекомендации Президиума, утвердила этот доклад.

Н. Участники

36. На тринадцатой сессии КС и на приуроченных к ней сессиях вспомогательных органов присутствовали представители 188 Сторон РКИКООН, а также государств-наблюдателей, представители органов и программ Организации Объединенных Наций, секретариатов конвенций и специализированных учреждений и институтов, а также соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций. Полный перечень см. в приложении II.

37. В работе сессий также приняли участие 35 представителей МОП и 335 представителей НПО. Полный перечень см. в документе FCCC/CP/2007/INF.1 (Части 1 и 2).

⁹ FCCC/SBI/2007/15/Add.1 и Add.1/Corr.1.

I. Документация

38. Документы, представленные КС на ее тринадцатой сессии, перечислены в приложении V.

III. ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ НИХ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ

(Пункт 3 повестки дня)

A. Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

(Пункт 3 а) повестки дня)

39. На рассмотрении КС находился доклад ВОКНТА о работе его двадцать шестой сессии, состоявшейся в Бонне 7-18 мая 2007 года¹⁰.

40. На 8-м заседании 14-15 декабря Председатель ВОКНТА г-н Кишан Кумарсингх (Тринидад и Тобаго) представил проект доклада ВОКНТА о работе его двадцать седьмой¹¹ и выступил с устным докладом о результатах, имеющих отношение к КС. На своих двадцать шестой и двадцать седьмой сессиях ВОКНТА рекомендовал три проекта решений для принятия КС.

41. На том же заседании КС, действуя по предложению Председателя, приняла к сведению эти доклады. КС, действуя по предложению Председателя, также выразила свою признательность г-ну Кумарсингху за его выдающуюся работу в качестве Председателя ВОКНТА в течение двух предыдущих лет.

B. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению

(Пункт 3 b) повестки дня)

42. На рассмотрении КС находился доклад ВОО о работе его двадцать шестой сессии, состоявшейся в Бонне 7-18 мая 2007 года¹².

¹⁰ FCCC/SBSTA/2007/4.

¹¹ FCCC/SBSTA/2007/L.11.

¹² FCCC/SBI/2007/15/ и Corr.1 и Add.1 и Add.1/Corr.1.

43. На 8-м заседании 14-15 декабря Председатель ВОО г-н Багер Асади (Исламская Республика Иран) представил проект доклада ВОО о работе его двадцать седьмой сессии¹³ и выступил с устным докладом о результатах, имеющих отношение к КС. В ходе своих двадцать шестой и двадцать седьмой сессий ВОО рекомендовал восемь проектов решений для принятия КС.

44. На том же заседании КС, действуя по предложению Председателя, приняла к сведению эти доклады. КС, действуя по предложению Председателя, выразила также свою признательность г-ну Асади за проявленную им целеустремленность в руководстве работой ВОО и поздравила его с переизбранием.

**IV. ДОКЛАД ПОСРЕДНИКОВ ПО ПРОВЕДЕНИЮ ДИАЛОГА ПО ВОПРОСУ
О ДОЛГОСРОЧНЫХ МЕРАХ СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РЕШЕНИЯ
ПРОБЛЕМ, СВЯЗАННЫХ С ИЗМЕНЕНИЕМ КЛИМАТА, ПУТЕМ
АКТИВИЗАЦИИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ**

(Пункт 4 повестки дня)

45. На 2-м заседании 3 декабря Председатель напомнил, что КС своим решением 1/CP.11 постановила начать Диалог по обмену опытом и анализу стратегических подходов для долгосрочных мер сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата. КС поручила посредникам по проведению Диалога представить КС на ее тринадцатой сессии доклад об итогах Диалога, а также об информации и различных мнениях, выраженных Сторонами. По предложению Председателя посредники по проведению диалога г-жа Сандеа де Уэт (Южная Африка) и г-н Ховард Бемси (Австралия) представили свой доклад¹⁴.

46. Посредники отметили, что в докладе содержатся их замечания о ходе дискуссий, состоявшихся в течение двух лет после начала процесса проведения Диалога и посвященных вопросу о том, каким образом следует принимать долгосрочные меры сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата. В нем также содержатся фактические данные об информации и отражено многообразие взглядов, выраженных в ходе проведенных в рамках Диалога рабочих совещаний.

47. Посредники отметили, что Диалог представляет собой уникальный эксперимент в рамках осуществления Конвенции. Он проводился в форме открытого, не влекущего за собой юридических обязательств обмена мнениями без ущерба для любых будущих

¹³ FCCC/SBI/2007/L.19.

¹⁴ FCCC/CP/2007/4 и Add.1.

переговоров, обязательств, процессов, рамок или мандатов согласно Конвенции. В ходе дискуссии в процессе диалога стало появляться общее понимание тех вопросов, которые будут иметь ключевое значение для успеха любых будущих международных мер реагирования на изменение климата.

48. Посредники напомнили, что на последнем рабочем совещании в рамках Диалога, состоявшемся в августе 2007 года, они обратились к правительствам с просьбой определить, каковы, по их мнению, наиболее важные основные элементы эффективных мер реагирования на изменение климата. По их мнению, достигнуто широкое согласие в отношении того, что частью таких мер реагирования как минимум должны быть следующие основные элементы: действия по смягчению и адаптации; а также вспомогательные элементы по поощрению таких действий, в частности технология, инвестиции и финансовые средства. Для такого реагирования также потребуется заниматься вопросами непреднамеренных последствий мер по смягчению для экономики других стран, а также укреплять стимулирующие механизмы, например в области наращивания потенциала и повышения информированности.

49. Посредники отметили, что дискуссии в ходе Диалога со всей очевидностью показали, что сохранение традиционных подходов к работе не отвечает задачам нахождения эффективных мер реагирования на постоянно возрастающую опасность. Необходимы дополнительные усилия либо в плане активизации осуществления существующих обязательств, либо путем усиления существующих обязательств до той степени, которая необходима для эффективного реагирования.

50. Посредники напомнили, что многие представители Сторон на последнем рабочем совещании в рамках Диалога говорили о необходимости принятия дополнительных мер и внесли различные предложения, касающиеся способов реализации таких мер. Они отметили, что, используя в качестве основы эти обсуждения, они внесли в доклад некоторые предложения в отношении вариантов процесса с целью повышения действенности будущих мер сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата. По мнению посредников, КС на своей тринадцатой сессии, возможно, пожелает рассмотреть эти варианты и определить шаги, необходимые для разработки эффективных мер реагирования на изменение климата.

51. В заключение посредники выразили надежду, что дух конструктивности и творчества, характерный для процесса Диалога, поможет в решении фундаментальной задачи по подготовке эффективных глобальных мер реагирования на изменение климата.

52. С заявлениями выступили представители 26 Сторон, в том числе представители, выступавшие от имени Альянса малых островных государств (АОСИС), а также Европейского сообщества и его государств-членов.

53. По итогам этих выступлений Председатель отметил согласие всех Сторон по вопросу о том, что с учетом последней научной оценки, проведенной МГЭИК, важно наращивать их коллективные усилия по решению проблем, связанных с изменением климата. Он напомнил, что в ходе Диалога удалось многому научиться и обратил особое внимание на дискуссии, посвященные: новаторским подходам к рассмотрению вопросов адаптации и смягчения при одновременном содействии устойчивому развитию; новым идеям в отношении ускорения разработки и применения более чистых технологий; а также вопросам финансирования и инвестиций, необходимых для решения проблем смягчения и адаптации. Он также отметил многочисленные настоятельные призывы начать процесс, направленный на активизацию долгосрочных мер сотрудничества по решению проблем, связанных с изменением климата.

54. По предложению Председателя КС с признательностью приняла к сведению доклад посредников по проведению Диалога и объявила процесс осуществления решения 1/CP.11 завершенным.

55. В связи с дополнительным предложением Председателя КС учредила контактную группу по определению следующих шагов по активизации долгосрочных мер сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата. Председатель пояснил, что эта группа будет иметь ограниченный мандат. Ей будет поручено не подготовка выводов по данному вопросу, а подготовка вариантов для рассмотрения министрами. Он определил задачу контактной группы как выявление и отбор вариантов, которые потребуется рассмотреть в рамках данного процесса, возможных методов работы, принятие во внимание соответствующих процессов, проводимых в соответствии с Конвенцией, а также определение сроков завершения процесса. Он предложил, чтобы группа уделяла основное внимание форме проведения процесса и сфере охвата основных вопросов, которые следует решить в рамках процесса.

56. Председатель отметил, что он желает лично участвовать в работе группы, и заявил, что он обратится с просьбой к г-ну Бемси и г-же де Уэт об оказании ими помощи. Он просил группу добиться максимально возможных результатов и завершить свою работу ко вторнику, т.е. к 11 декабря. Затем он проведет оценку вопросов, по которым удалось достичь согласия и определить варианты, по которым не удалось прийти к общему мнению. В дальнейшем он начнет процесс по достижению согласия по нерешенным вопросам в ходе проведения сегмента высокого уровня.

57. На 8-м заседании 14-15 декабря Председатель сообщил, что контактная группа подготовила проект документа, содержащий набор вариантов, которые были рассмотрены министром в ходе сегмента высокого уровня. Стороны пришли к общему согласию, но им не удалось полностью исключить различные варианты. Под эгидой Председателя были проведены дополнительные консультации и в настоящее время для утверждения предлагается проект решения.

58. После обсуждения на пленарном заседании Председатель приостановил заседание, с тем чтобы провести дополнительные консультации. После возобновления заседания до проведения дальнейшего рассмотрения проекта решения КС заслушала выступление президента Индонезии г-на Сусило Баманго Юдхойно и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна.

59. Президент Индонезии напомнил, что итогом проведенного по инициативе Генерального секретаря мероприятия высокого уровня по проблеме изменения климата явилось сформулированное мировыми лидерами четкое требование добиться прорыва в ходе проводимой на Бали Конференции, которое, по его мнению, является общим политическим обязательством подготовить "Балийскую дорожную карту", которая должна явиться эффективным руководством для Сторон в решении большинства конкретных вопросов по реализации действующего Копенгагенского соглашения в плане принятия конкретных мер, выделения конкретных ресурсов и определения конкретных сроков. Должны быть приняты кардинальные решения, формулировки которых должны быть рассмотрены самым тщательным образом. Самое худшее, что может произойти, - это гибель человечества и планеты Земля из-за неспособности Сторон найти правильные формулировки. Все Стороны согласились с принципом общей, но дифференцированной ответственности, но это означает, что как развивающиеся, так и развитые страны должны приложить дополнительные усилия, исходя из своих соответствующих возможностей. Он призвал Стороны действовать, руководствуясь своими моральными обязательствами, отметив, что будущие поколения вспомнят о том, оказались ли они на высоте и воспользовались ли они возможностью или же они упустили свой шанс. Три момента могут явиться условием успеха или провала Конференции: дух сотрудничества и глобализма; принятие твердого курса на достижение решающего успеха, для чего необходимо проявить ответственность и доверие; а также готовность к компромиссам, при которой не должна упускаться из виду главная задача. В заключение он напомнил, что мир находится в тревожном ожидании, и настоятельно рекомендовал Сторонам не обмануть этих ожиданий.

60. Генеральный секретарь выразил разочарование в связи с отсутствием прогресса. Он напомнил, что благодаря проявленному духу компромисса и гибкости за последние несколько дней удалось добиться существенного прогресса, но в связи с наступлением позднего часа наступило время принимать решение. У Сторон есть реальная возможность добиться успешных результатов в интересах народов мира. Он напомнил, что в ходе многосторонних переговоров все Стороны должны проявить готовность к компромиссам и призвал Стороны прийти к соглашению. Подтверждаемая наукой реальность, затрагивающая всю планету, требует в высшей степени широкомасштабного подхода с точки зрения того, что правительства намереваются сделать, когда они намереваются сделать это, и тех ресурсов, которые они готовы мобилизовать. Он оценил проект решения Председателя в качестве эффективного документа и настоятельно рекомендовал правительствам воспользоваться предоставившимся моментом на благо всего человечества. Он напомнил сделанное им ранее на Конференции заявление, в котором отмечается, что правительства находятся на перепутье, когда им следует либо выбрать путь, ведущий к новому глобальному соглашению по климату, либо другой путь, ведущий к предательству планеты и ее детей. На данной Конференции Стороны сделают первый шаг по одному из этих путей. Отметив, насколько высоки ставки, он выразил уверенность в том, что правительства сделают мудрый выбор.

61. КС возобновила рассмотрение проекта решения и ряда поправок, предложенных Сторонами. Представитель Бангладеш при поддержке НРС и малых островных развивающихся государств (МОРАГ) выступила с заявлением, содержащим толкование пункта 1 b) ii). Ссылаясь на статью 4.1 Конвенции, представитель заявила, что различия в положении отдельных стран могли бы и должны быть должным образом рассмотрены, а будущие переговоры должны проходить на основе понимания этого обстоятельства. Кроме того, Южная Африка заявила, что согласно ее толкованию выражение "надлежащим с точки зрения национальных условий" в отношении мер по предотвращению изменения климата в пункте 1 b) ii) сводится к тому, что в связи с принятием любых действий в соответствии с Конвенцией либо будут, либо не будут (как это вполне может случиться) учитываться национальные приоритеты развития НРС и МОРАГ и их потребности в устойчивом развитии, а также специфические условия, сложившиеся в этих странах, которые влияют на их соответствующие потенциалы и определяют границы их возможностей для принятия мер по предотвращению изменения климата. Коста-Рика выразила поддержку Южной Африке и изложила свою позицию в отношении необходимости провести сопоставление национальных особенностей, в первую очередь между Сторонами, включенными в приложение I и не включенными в приложение I, а также между Сторонами, не включенными в приложение I. Турция поддержала заявление Бангладеш и других делегаций, поддержавших необходимость консенсуса. Египет заявил о своей позиции, согласно которой слово "надлежащим"

в пункте 1 b) ii) относится к различным уровням развития развивающихся стран. Ряд Сторон выразил поддержку этим заявлениям, включая Пакистан, который выступил от имени Группы 77 и Китая. Южная Африка заявила, что согласно ее пониманию пункт 1 b) ii) предусматривает дополнительные обязательства для развивающихся стран по сравнению с тем, что можно ожидать от них в соответствии с Конвенцией. Выступающий отметил, что развивающиеся страны добровольно заявляют о своей готовности к поддающимся измерению, отражению в отчетности и проверке мерам. Кроме того, Бразилия заявила, что текст с предлагаемыми поправками создает сбалансированную и справедливую основу для усилий международного сообщества, направленных на создание более эффективного универсального механизма, и что она готова к конструктивной и активной работе путем принятия поддающихся измерению, отражению в отчетности и проверке мер на национальном уровне. Соединенные Штаты Америки заявили, что они привержены идее разработки долгосрочных целей сокращения ПГ и серьезно изучают предложения других стран о необходимости проявить лидерство в плане сокращения к 2050 году глобальных выбросов ПГ в два раза.

62. После дальнейшей дискуссии Стороны пришли к общему мнению в отношении проекта решения с поправками¹⁵. КС, действуя в соответствии с предложением Председателя и учитывая беспокойство, выраженное Бангладеш, приняла решение 1/CP.13, озаглавленное "Балийский план действий" (FCCC/CP/2007/6/Add.1).

63. На том же заседании КС по предложению Председателя избрала Председателем Специальной рабочей группы по долгосрочным совместным действиям согласно Конвенции г-на Луиса Альберто Фигиредо Мачадо (Бразилия), а заместителем Председателя - г-на Майкла Заммита Кутаджара (Мальта). Председатель отметил, что в соответствии с решением 1/CP.13 должности Председателя и заместителя Председателя чередуются на ежегодной основе между членом, избранным от Сторон, включенных в приложение I, и членом, избранным от Сторон, не включенных в приложение I.

V. ЧЕТВЕРТЫЙ ДОКЛАД ОБ ОЦЕНКЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО ИЗМЕНЕНИЮ КЛИМАТА

(Пункт 5 повестки дня)

64. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОКНТА.

¹⁵ Текст с поправками выпущен в документе FCCC/CP/2007/L.7/Rev.1.

65. На своем 8-м заседании 14–15 декабря КС, действуя по рекомендации ВОКНТА¹⁶, принял решение 5/CP.13, озаглавленное "Четвертый доклад об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата" (FCCC/CP/2007/6/Add.1).

VI. РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ

(Пункт 6 повестки дня)

A. Финансовый механизм Конвенции

(Пункт 6 а) повестки дня)

66. По данному подпункту на рассмотрении КС находился доклад Глобального экологического фонда (ГЭФ)¹⁷. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

67. На своем 8-м заседании 14–15 декабря КС, действуя по рекомендации ВОО¹⁸, принял решение 6/CP.13, озаглавленное "Четвертый обзор финансового механизма" (FCCC/CP/2007/6/Add.1).

68. На том же заседании КС, действуя по рекомендации ВОО¹⁹, принял решение 7/CP.13, озаглавленное "Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда" (FCCC/CP/2007/6/Add.1).

B. Национальные сообщения

(Пункт 6 b) повестки дня)

1. Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции

(Пункт 6 b) i) повестки дня)

69. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

¹⁶ FCCC/SBSTA/2007/L.20/Add.1/Rev.1.

¹⁷ FCCC/CP/2007/3 и Corr.1.

¹⁸ FCCC/SBI/2007/L.34/Add.1.

¹⁹ FCCC/SBI/2007/L.35.

70. На своем 8-м заседании 14–15 декабря КС, действуя по рекомендации ВОО²⁰, принял решение 10/CP.13, озаглавленное "Компиляция и обобщение четвертых национальных сообщений" (FCCC/CP/2007/6/Add.1).

2. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции
(Пункт 6 b) ii) повестки дня)

71. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

72. На 8-м заседании 14–15 декабря Председатель сообщил, что на данной сессии ВОО не смог рекомендовать для утверждения решения о продлении мандата Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции. ВОО рассмотрит этот пункт повестки дня на своей следующей сессии.

С. Разработка и передача технологий
(Пункт 6 с) повестки дня)

1. Ход работы

73. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОКНТА и ВОО.

74. На 8-м заседании 14–15 декабря Председатель сообщил, что ВОКНТА и ВОО не смогли прийти к согласию по данному вопросу, и в этой связи он рассматривался в ходе проведенных им консультаций на уровне министров, результатом которых явилось принятие двух проектов решений, а также набора выводов для утверждения КС.

75. На том же заседании КС, действуя по предложению Председателя²¹ приняла решение 3/CP.13, озаглавленное "Разработка и передача технологий под эгидой Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам" (FCCC/CP/2007/6/Add.1).

76. На том же заседании КС, действуя по предложению Председателя²², приняла решение 4/CP.13, озаглавленное "Разработка и передача технологий под эгидой Вспомогательного органа по осуществлению" (FCCC/CP/2007/6/Add.1).

²⁰ FCCC/SBI/2007/L.26/Add.1.

²¹ FCCC/CP/2007/L.4.

²² FCCC/CP/2007/L.2.

77. На том же заседании КС, действуя по предложению Председателя²³, приняла набор выводов в отношении разработки и передачи технологии.

2. Выводы

78. Конференция Сторон (КС) положительно оценила ежегодный доклад Группы экспертов по передаче технологий (ГЭПТ) за 2007 год²⁴ и выразила свою благодарность г-ну Чоу Кок Ки (Малайзия), Председателю ГЭПТ, и г-ну Элмеру Холту (Соединенные Штаты Америки), заместителю Председателя, за их вклад в руководство осуществлением программы работы ГЭПТ на 2007 год.

79. КС поручила секретариату при условии наличия ресурсов:

- a) координировать осуществление учебной программы по подготовке проектов, на начальном этапе которой будет проведена программа обучения преподавателей во второй половине 2008 года и за которой последует организация региональных учебных совещаний в 2008 и 2009 годах с участием, в частности, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Инициативы по технологиям в области изменения климата (ИТК) и Партнерства в поддержку возобновляемых источников энергии и повышения энергоэффективности, и с использованием имеющихся методов, инструментов и опыта, накопленных в рамках других соответствующих международных организаций;
- b) организовать в качестве вклада в осуществление Найробийской программы действий по воздействиям изменения климата, уязвимости и адаптации совещание по технологиям адаптации с участием экспертов, занимающихся данной работой и участвующих в деятельности по Найробийской программе работы и национальным программам действий по адаптации, которое должно состояться до двадцать восьмой сессии Вспомогательного органа для консультирования по техническим и научным аспектам (июнь 2008 года);

²³ FCCC/CP/2007/L.3.

²⁴ FCCC/SBSTA/2007/13 и Add.1.

- c) обновить руководство ПРООН (по проведению оценок технологических потребностей в связи с изменением климата)²⁵ в сотрудничестве с ГЭПТ, ПРООН, ЮНЕП и ИТК с учетом круга ведения, который будет подготовлен ГЭПТ, с целью завершения подготовки новой версии руководства к первому кварталу 2009 года;
- d) организовать специальное совещание ГЭПТ для того, чтобы позволить группе надлежащим образом осуществить ее деятельность в соответствии с решением 3/CP.13.

D. Укрепление потенциала согласно Конвенции
(Пункт 6 d) повестки дня)

1. Ход работы

80. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

81. На своем 8-м заседании 14-15 декабря КС, действуя по предложению Председателя, приняла к сведению принятые ВОО выводы, озаглавленные "Укрепление потенциала в странах с переходной экономикой"²⁶.

82. На том же заседании Председатель напомнил, что ВОО не удалось прийти к согласию по вопросу об укреплении потенциала в развивающихся странах. В этой связи данный вопрос рассматривался в ходе проведенных им консультаций на уровне министров, результатом которых явился набор выводов, представляемых на утверждение КС. КС, действуя по рекомендации Председателя, утвердила эти выводы, озаглавленные "Укрепление потенциала согласно Конвенции"²⁷.

2. Выводы

83. Конференция Сторон (КС) положительно оценила обобщенный доклад²⁸ об осуществлении рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах, содержащийся в приложении к решению 2/CP.7 (рамки для укрепления потенциала), и приняла к сведению набор мероприятий по укреплению потенциала, осуществляемых Сторонами.

²⁵ <<http://ttclear.unfccc.int/ttclear/jsp/index.jsp?mainFrame=/html/TNAGuidelines.html>>.

²⁶ FCCC/SBI/2007/L.27.

²⁷ FCCC/SBI/2007/L.5.

²⁸ FCCC/SBI/2007/25.

84. КС также положительно оценила информацию²⁹, представленную Сторонами и соответствующими организациями, об осуществлении рамок для укрепления потенциала, представленную в соответствии с пунктом 1 решения 4/CP.12. Она подтвердила свою рекомендацию Сторонам делать ежегодные представления для обеспечения передачи более полной информации об осуществлении рамок для укрепления потенциала и обмена опытом о деятельности по укреплению потенциала.

85. КС приняла к сведению, что секретариат размещает имеющиеся представления на вебсайте РКИКООН³⁰, и отметила полезность данной меры для обмена информацией.

86. КС также положительно оценила доклад о рабочем совещании экспертов по мониторингу и оценке мероприятий по укреплению потенциала в развивающихся странах, который состоялся в Сент-Джонсе (Антигуа и Барбуда) 5-6 ноября 2007 года³¹, и выразила благодарность правительствам Финляндии, Германии и Швеции, а также секретариату Глобального экологического фонда (ГЭФ) за оказание финансовой поддержки данному рабочему совещанию.

87. КС приняла к сведению подходы к мониторингу и оценке мероприятий по укреплению потенциала на различных уровнях, которые были определены на данном рабочем совещании. КС признала необходимость проведения дальнейшей работы по выявлению подходов к мониторингу и оценке на национальном и глобальном уровнях и предложила Сторонам представить в секретариат к 15 августа 2008 года информацию о своем опыте в области мониторинга и оценки на национальном уровне для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению (ВОО) на его двадцать девятой сессии (декабрь 2008 года). Кроме того, она поручила секретариату подготовить технический документ о подходах к мониторингу и оценке на различных уровнях, с учетом информации, представленной на рабочем совещании экспертов по мониторингу и оценке мероприятий по укреплению потенциала³², представлений Сторон, упомянутых выше, и другой соответствующей информации для рассмотрения ВОО на его двадцать девятой сессии.

²⁹ FCCC/SBI/2007/MISC.8 и Add.1.

³⁰ <<http://unfccc.int/4093.php>>.

³¹ FCCC/SBI/2007/33.

³² <<http://www.unfccc.int/4080.php>>.

88. КС поручила секретариату созвать до своей четырнадцатой сессии (декабрь 2008 года) при условии наличия ресурсов совещание для обсуждения опыта использования показателей результативности мероприятий по укреплению потенциала в области мониторинга и оценки на национальном уровне в соответствии с рамками для укрепления потенциала, с учетом технического документа, о котором говорится выше в пункте 87. Кроме того, КС поручила секретариату подготовить доклад об итогах данного совещания для рассмотрения ВОО на его двадцать девятой сессии.

89. КС напомнила пункт 7 своего решения 2/CP.10, касающийся начала второго всеобъемлющего рассмотрения осуществления рамок для наращивания потенциала в развивающихся странах на двадцать восьмой сессии ВОО, с целью его завершения на пятнадцатой сессии КС. Она поручила секретариату подготовить проект круга ведения для этого второго всеобъемлющего обзора для рассмотрения ВОО на его двадцать восьмой сессии.

90. КС вновь подчеркнула необходимость продолжения ГЭФ в качестве оперативного органа финансового механизма оказания финансовой и технической поддержки в соответствии с решениями 2/CP.7 и 2/CP.10 и предложила ГЭФ представлять информацию о деятельности, осуществляемой во исполнение этих решений, более систематическим и структурированным образом.

91. КС отметила необходимость активизации осуществления мероприятий по укреплению потенциала соответствующими организациями Организации Объединенных Наций и многосторонними и двусторонними организациями, а также вновь рекомендовала³³ этим организациям предпринять для решения этой задачи соответствующие меры и обеспечить широкое распространение информации об их деятельности в этом отношении.

Е. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции

(Пункт 6 е) повестки дня)

1. Осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10)

(Пункт 6 е) i) повестки дня)

92. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОКНТА и ВОО.

³³ Решение 2/CP.7.

93. На 8-м заседании 14-15 декабря Председатель сообщил о том, что ВОКНТА принял выводы по данному вопросу, озаглавленные "Найробийская программа работы в области воздействий изменения климата, уязвимости и адаптации"³⁴, а также о том, что ВОО принял выводы по данному вопросу, озаглавленные "Прогресс в области осуществления решения 1/CP.10"³⁵.

94. Действуя по предложению Председателя, КС приняла к сведению эти выводы и рекомендовала ВОКНТА и ВОО продолжить свою работу по этому вопросу, имеющему исключительно важное значение.

2. Вопросы, касающиеся наименее развитых стран
(Пункт 6 e) ii) повестки дня)

95. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

96. На своем 8-м заседании 14-15 декабря КС, действуя по рекомендации ВОО³⁶, приняла решение 8/CP.13, озаглавленное "Продление мандата Группы экспертов по наименее развитым странам" (FCCC/CP/2007/6/Add.1).

**Г. Другие вопросы, переданные вспомогательными органами
на рассмотрение Конференции Сторон**
(Пункт 6 f) повестки дня)

97. На своем 8-м заседании 14-15 декабря КС, действуя по рекомендации ВОО³⁷, приняла решение 9/CP.13, озаглавленное "Измененная Нью-Делийская программа работы по статье 6 Конвенции" (FCCC/CP/2007/6/Add.1).

98. На том же заседании КС, действуя по рекомендации ВОКНТА³⁸, приняла решение 11/CP.13, озаглавленное "Представление докладов о глобальных системах наблюдения за климатом" (FCCC/CP/2007/6/Add.1).

³⁴ FCCC/SBSTA/2007/L.17.

³⁵ FCCC/SBI/2007/L.31.

³⁶ FCCC/SBI/2007/L.24/Add.1.

³⁷ FCCC/SBI/2007/L.29/Add.1.

³⁸ FCCC/SBSTA/2007/L.14/Add.1.

**VII. СОКРАЩЕНИЕ ВЫБРОСОВ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОБЕЗЛЕСЕНИЯ
В РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ: ПОДХОДЫ
К СТИМУЛИРОВАНИЮ ДЕЙСТВИЙ**

(Пункт 7 повестки дня)

99. Этот пункт был передан на рассмотрение ВОКНТА.

100. На 8-м заседании 14-15 декабря Председатель напомнил, что ВОКНТА представил для рассмотрения КС проект решения, в который включен текст в квадратных скобках до завершения обсуждений, касающихся будущих совместных действий согласно Конвенции. Председатель также проинформировал, что после проведения дополнительных обсуждений в ходе проведенных им консультаций на уровне министров и в свете принятия решения 1/CP.13 Стороны пришли к согласию в отношении решения по данному пункту повестки дня.

101. На том же заседании КС, действуя по рекомендации ВОКНТА³⁹ и предложению Председателя, приняла решение 2/CP.13, озаглавленное "Сокращение выбросов в результате обезлесения в развивающихся странах: подходы к стимулированию действий" (FCCC/CP/2007/6/Add.1).

**VIII. ПУНКТ ПОВЕСТКИ ДНЯ, РАССМОТРЕНИЕ КОТОРОГО
БЫЛО ОТЛОЖЕНО**

(Пункт 8 повестки дня, рассмотрение которого было отложено)

**IX. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ, ФИНАНСОВЫЕ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ
ВОПРОСЫ**

(Пункт 9 повестки дня)

A. Исполнение бюджета за двухгодичный период 2006-2007 годов

(Пункт 9 а) повестки дня)

102. Этот подпункт был передан на рассмотрение ВОО.

103. На своем 8-м заседании 14-15 декабря КС, действуя по рекомендации ВОО⁴⁰, приняла решение 12/CP.13, озаглавленное "Исполнение бюджета и функции и деятельность секретариата" (FCCC/CP/2007/6/Add.1).

³⁹ FCCC/SBSTA/2007/L.23/Add.1/Rev.1, as amended.

⁴⁰ FCCC/SBI/2007/L.23/Add.1.

В. Бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов
(Пункт 9 b) повестки дня)

104. На своем 8-м заседании 14-15 декабря КС, действуя по рекомендации ВОО⁴¹, приняла решение 13/CP.13, озаглавленное "Бюджет по программам на двухгодичный период 2008-2009 годов" (FCCC/CP/2007/6/Add.1).

Х. СЕГМЕНТ ВЫСОКОГО УРОВНЯ
(Пункт 10 повестки дня)

105. Совместный сегмент высокого уровня тринадцатой сессии Конференции Сторон (КС) и третьей сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), был открыт Председателем КС и КС/СС на 3-м заседании КС и 4-м заседании КС/СС 12 декабря.

106. Председатель отметил, что присутствие значительного числа глав государств и правительств на Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата в Бали свидетельствует о серьезности и неотложном характере проблемы изменения климата и об открытости намерений, с которыми международное сообщество ее решает.

А. Заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

107. На церемонии открытия Конференция заслушала послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Пан Ги Муна. Текст этого послания полностью воспроизводится в приложении I.

В. Заявление Президента Индонезии

108. Приветствовав всех участников, президент Индонезии г-н Сусило Бамбанга Юдойоно заявил, что делегаты собрались на эту конференцию для того, чтобы реализовать надежды более шести миллиардов людей, живущих на Земле, и в интересах будущих поколений. Он отметил, что от решений этой конференции будет очень во многом зависеть то, будут ли люди жить в мире с температурой на 2°C теплее или же, с катастрофическими последствиями, на 5°C жарче. Задача заключается в том, чтобы воплотить простую формулу "меньше выбросов, больше поглотителей" в сложную и в то же время грандиозную архитектуру глобального сотрудничества по проблематике изменения климата.

⁴¹ FCCC/SBI/2007/15/Add.1 and Corr.1.

109. Президент Индонезии отметил, что развитые страны в силу своей исторической ответственности за глобальное потепление, которую они сами признали, должны по-прежнему играть ведущую роль в решении проблем изменения климата. Им следует значительно активизировать свои усилия с целью сократить свои собственные выбросы парниковых газов (ПГ) и расширить свое финансовое и технологическое сотрудничество с развивающимися странами, в том числе в области защиты лесов. Развивающиеся страны, со своей стороны, должны встать на путь устойчивого развития посредством упорядоченного учета экологических вопросов в их национальных планах развития, а странам, имеющим леса, необходимо их сохранять и расширять. Развивающимся странам, в которых прослеживаются высокие темпы экономического роста, необходимо осуществлять планирование в долгосрочном разрезе развития с низким уровнем выбросов углерода, используя быстро расширяющийся рынок углерода. Развитые и развивающиеся страны могут взаимодействовать в целях упорядоченной интеграции мер, связанных с предотвращением изменения климата и адаптацией, в их национальные стратегии развития и учиться тому, каким образом можно достигнуть ускорения экономического роста, не производя более высоких выбросов.

110. Отметив, что движущей силой изменений в политике должны быть правительства и рынок, президент Юдхойоно подчеркнул значимость специальных совещаний министров торговли и финансов, проходивших в Бали параллельно с Конференцией Организации Объединенных Наций по изменению климата. Он также акцентировал внимание на усилиях, предпринимаемых Индонезией с целью предотвращения изменения климата, включая программы сохранения дождевых лесов и политику, направленную на увеличение доли возобновляемых и альтернативных источников энергии и стимулирование эффективного использования ископаемых видов топлива. В конечном счете все усилия развитых и развивающихся стран должны вписываться в согласованные многосторонние рамки, и для нынешней конференции крайне важно выработать "балийскую дорожную карту", которая проложит путь к соответствующему соглашению, которое должно быть принято к концу 2009 года.

С. Заявление Исполнительного секретаря

111. Исполнительный секретарь сказал, что заявления скептиков по поводу изменения климата раз и навсегда иссякли в 2007 году, и политическая активность и глобальная информированность общественности в отношении изменения климата никогда не были столь высокими. МГЭИК сообщила информацию, которую трудно не понять, подтвердив, что изменение климата происходит из-за деятельности человека; его воздействия серьезны и тем или иным образом будут ощущаться каждым человеком, при этом

наибольшее бремя ляжет на неимущих; и существуют приемлемые пути решения проблемы, поскольку за счет безотлагательных слаженных действий можно избежать некоторых наиболее катастрофических сценариев развития событий.

112. Если никакие меры не будут приняты, то последствия изменения климата могут повергнуть мир в конфликт. В 2010 году в результате изменения климата, опустынивания и обезлесения целых 50 млн. человек могут стать перемещенными лицами по экологическим причинам. Конкуренция за воду, энергию и продукты питания может повлечь за собой этнические распри и региональные конфликты.

113. Чтобы решить проблему резкого повышения мировых потребностей в энергии, в период до 2030 года потребуются инвестиции в размере 20 триллионов долл. США. Задача заключается в том, чтобы изменить траекторию движения этого "инвестиционного супертанкера" в направлении низкого объема выбросов. В противном случае вместо того, чтобы, как это требуется, снизиться на 50%, глобальные выбросы к 2050 году возрастут на 50%. В целях изменения траектории будущего мирового развития в сторону экономики, функционирование предлагает низкий объем выбросов, Стороны, присутствующие на Конференции, должны развернуть официальные переговоры, согласовать грандиозную повестку дня и установить 2009 год в качестве предельного срока для проведения переговоров.

D. Заявление Председателя Межправительственной группы экспертов по изменению климата

114. Председатель МГЭИК г-н Раджендра Пачаури в видеозаявлении, транслировавшемся во время открытия сегмента высокого уровня, отметил, что подготовка 4ДО МГЭИК была завершена при опубликовании ее доклада об обобщении в Валенсии, Испания, 16 ноября 2007 года. В докладе об обобщении на интегрированной основе представлены коллективные выводы, высказанные в докладах трех рабочих групп, и поэтому этот доклад является крайне актуальным политическим документом.

Г-н Пачаури отметил некоторые важнейшие выводы, изложенные в 4ДО. Он подчеркнул существенность изменений в климатической системе в XX столетии, включая существенное повышение средних глобальных температур, а также значительное увеличение осадков в некоторых частях земного шара и обострение нехватки воды в других регионах.

115. Согласно прогнозам МГЭИК, к концу нынешнего столетия средние глобальные температуры возрастут по меньшей мере на 2,5°C по сравнению с уровнями, наблюдавшимися в начале XX века. Во всех частях земного шара такое увеличение

повлечет за собой вызывающие беспокойство последствия, включая обострение нехватки воды, воздействия повышения уровня моря и во многом возросшую угрозу исчезновения растительных и животных видов. Районы, в которых прибрежные наводнения и воздействия повышения уровня моря могут сделать некоторые территории весьма уязвимыми, разбросаны по всему миру. В их число входят такие расположенные в мегадельтах города, как Шанхай, Калькутта и Дакка.

116. Г-н Пачаури подчеркнул, что все неблагоприятные последствия изменения климата можно избежать или свести к минимуму в том случае, если в ближайшем будущем будут приняты эффективные меры по сокращению выбросов ПГ. Он также подчеркнул тот факт, что расходы на предотвращение изменения климата являются не столь высокими. С тем чтобы стабилизировать повышение температуры на уровне максимум 2-2,4°C, уровни концентрации ПГ необходимо стабилизировать в диапазоне 445-490 част./млн. эквивалента диоксида углерода. Расходы на достижение этой цели к 2030 году будут равнозначны ежегодному сокращению глобального валового внутреннего продукта на 0,12% и могут быть даже еще значительным образом снижены благодаря разработке новых технологий. Уровни выбросов должны начать снижаться по крайней мере к 2015 году, и чем сильнее будет сокращение, тем менее серьезными будут последующие последствия с течением времени.

117. Завершая свое выступление, г-н Пачаури высказал мнение о том, что осмотрительность, мудрость и забота о будущем человеческого общества определенно диктуют необходимость принятия мер по предотвращению изменения климата в самом срочном порядке. МГЭИК представила на рассмотрение Сторон выводы, сформулированные в ее четвертом докладе об оценке, и Сторонам необходимо будет принять решение о том, каким образом использовать эти выводы.

Е. Заявление глав государств или правительств

118. На открытии сегмента высокого уровня также выступил премьер-министр Австралии г-н Кевин Майкл Рудд. Он заявил, что, вступив в должность премьер-министра, он первым делом подписал официальный документ о ратификации Австралией Киотского протокола и передал этот документ Генеральному секретарю. Он охарактеризовал изменение климата в качестве определяющего вызова для современного поколения и заявил, что Австралия исходит из того, что наивысшим приоритетом является развитие. Он признал ответственность развитых стран за оказание помощи развивающимся странам. Г-н Рудд заявил, что правительство его страны взяло на себя обязательство сократить выбросы ПГ Австралии к 2050 году на 60% от уровня 2000 года. Он выразил надежду на то, что все развитые страны поддержат последующий комплекс

имеющих обязательную силу целевых показателей по сокращению выбросов, и заявил, что развивающимся странам необходимо играть свою роль, беря на себя обязательства по принятию соответствующих мер.

119. Премьер-министр Сингапура Ли Сянь Лун выразил то мнение, что в отсутствие мер реагирования на изменение климата в функционировании экосистем и человеческого общества могут произойти серьезные сбои в течение ближайших 50-100 лет, а возможно и ранее. Он подчеркнул необходимость опираться на Киотский протокол и разработать практический и эффективный подход для применения после первого периода действия обязательств по Киотскому протоколу, который истекает в 2012 году. Г-н Сянь Лун заявил, что рамки деятельности на период после 2012 года должны характеризоваться приверженностью и участием всех стран под эгидой РКИКООН. Кроме того, следует признать важность экономического роста и учитывать различия в национальных обстоятельствах и ограничивающих факторах. В завершении своего выступления он сказал, что Сингапур и все члены Ассоциации стран Юго-Восточной Азии будут вносить свой вклад в глобальные усилия по борьбе с изменением климата. Они привержены осуществлению амбициозной Балийской "дорожной карты", благодаря которой будет создан эффективный режим на период после 2012 года.

120. Отмечая, что Папуа-Новая Гвинея уже страдает от последствий изменения климата, премьер-министр Папуа-Новой Гвинеи г-н Майкл Сомаре призвал к немедленному обеспечению руководства проводимой деятельностью. В целях реагирования на изменение климата Сторонам необходимо: 1) сформулировать общую задачу по сокращению содержания ПГ в атмосфере до еще более низких уровней; 2) значительно увеличить обязательства по сокращению выбросов промышленно развитых стран; 3) расширить существующие и дополнительно создать новые рамки использования позитивных стимулов для развивающихся стран; 4) ввести в действие глобальную систему стимулирования сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов; 5) увеличить объем финансирования на цели адаптации для защиты будущих поколений; и 6) обеспечить мобилизацию достаточных, предсказуемых и устойчивых ресурсов. Он отметил, что развивающиеся страны готовы внести свой вклад на справедливой основе в достижение общей цели, и заявил, что для продвижения дальше Киотского протокола Сторонам необходимо использовать политическую волю.

121. Президент Палау г-н Томас Ременгесау-младший заявил, что Стороны в рамках своих коллективных усилий не смогли надлежащим образом разрешить проблему изменения климата. Объемы выбросов ПГ продолжают возрастать в масштабах всей планеты, поскольку Стороны не обеспечили соблюдения изначального обязательства по Конвенции. Он выразил то мнение, что международному сообществу необходимо

признать свой моральный долг по предоставлению надлежащего объема финансирования уязвимым и малым развивающимся государствам. Он подчеркнул необходимость признания последствий изменения климата для осуществления прав человека. Ссылаясь на Малейскую декларацию о гуманитарном аспекте глобального изменения климата, он подчеркнул необходимость включения гуманитарного аспекта в будущую программу работы в области изменения климата. Г-н Ременгесау-младший особо остановился на усилиях малых островных развивающихся государств по адаптации к неблагоприятным последствиям изменения климата.

122. Президент Мальдивских Островов г-н Момун Абдула Гайюм отметил, что изменение климата стало повседневной реальностью на Мальдивских Островах и в других малых островных государствах. В условиях, когда эти государства располагают скудными финансовыми ресурсами и ограниченными возможностями для деятельности по предотвращению изменения климата и адаптации, изменение климата стало для них определяющим вопросом XXI века. Г-н Гаюм подчеркнул необходимость сосредоточения внимания на гуманитарном аспекте изменения климата, в частности на правах человека, безопасности и благосостоянии. Он заявил, что Совет министров Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии (СААРК) принял Декларацию СААРК об изменении климата. Страны СААРК возложили на него обязанность представить эту декларацию на Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата в Бали. Он отметил, что балийский процесс должен иметь четкую долгосрочную цель по стабилизации климатической системы и обеспечить снижение повышающейся температуры до разумных уровней. Он подчеркнул, что повышение температуры даже на 2°C по сравнению с доиндустриальным уровнем будет иметь опустошительные последствия для малых островных государств.

Ф. Заявление министров и других глав делегаций

123. На 3-м заседании КС и 4-м заседании КС/СС 12 декабря, а также на двух последующих заседаниях каждого органа заявления от имени стран были сделаны 135 министрами и другими главами делегаций. Список ораторов см. в приложении III.

Г. Прочие заявления

124. С заявлениями выступили представители Австралии (от имени "Зонтичной группы"), Гренады (от имени Альянса малых островных государств), Мальдив (от имени наименее развитых стран), Нигерии (от имени Африканской группы), Пакистана (от имени Группы 77 и Китая), Португалии (от имени Европейского сообщества и его государств-членов).

XI. ЗАЯВЛЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИЙ-НАБЛЮДАТЕЛЕЙ

(Пункт 11 повестки дня)

A. Заявления органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций

125. На открытии совместного сегмента высокого уровня КС и КС/СС 12 декабря с заявлениями выступили Президент Всемирного банка, Генеральный директор Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) (выступавший от имени ФАО, Международного фонда сельскохозяйственного развития и Всемирной продовольственной программы Организации Объединенных Наций), Генеральный директор Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, генеральный секретарь Всемирной туристской организации Объединенных Наций, заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Исполнительный секретарь Экономической комиссии для Африки, заместитель Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Исполнительный секретарь Экономической и социальной комиссии для Западной Азии, Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, Исполнительный секретарь Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, заместитель Генерального секретаря и помощник Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций и заместитель Директора-исполнителя Всемирной продовольственной программы Организации Объединенных Наций.

126. На 7-м заседании КС и на 8-м заседании КС/СС с заявлениями выступили заместитель Директора-распорядителя Международного валютного фонда, заместитель Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, заместитель Верховного комиссара по правам человека и Директор Международной морской организации.

B. Заявления межправительственных организаций

127. На 7-м заседании КС и 8-м заседании КС/СС с заявлениями выступили Генеральный секретарь Организации экономического сотрудничества и развития, Генеральный секретарь Организации стран - экспортеров нефти, Исполнительный директор Международного энергетического агентства, Генеральный секретарь Генерального

секретариата Андского сообщества, Генеральный секретарь Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитания водоплавающих птиц (Рамсарской конвенции), Генеральный директор Всемирного союза охраны природы (ВСОП), Исполнительный секретарь Центральноафриканской комиссии по лесам, Исполнительный директор Международной организации по тропической древесине и Директор Международного института холода.

С. Заявления неправительственных организаций

128. На 7-м заседании КС и 8-м заседании КС/СС с заявлениями выступили представители Международного совета местных экологических инициатив - местных органов управления за устойчивость (от имени местных органов управления), Международной торговой палаты (от имени деловых и промышленных организаций), "Гринпис интернэшнл" и организации "Экитер" (от имени Международной сети для действий в защиту климата), "Ясан Пиланджи", Индонезия (от имени научно-исследовательских и независимых НПО), Австралийского совета тред-юнионов (от имени профсоюзов), организации "Женщины за разработку простых технологий" (от имени женщин, выступающих за справедливость в сфере климата и учета гендерного фактора, участвующих в КС и КС/СС), организации "Алианси Масиаракат Адат Нусантара" Индонезийского форума гражданского общества (от имени организаций коренных народов), Сети региональных правительств за устойчивое развитие (српУР) (от имени региональных правительств), Всемирного совета церквей, Всемирного совета мэров по изменению климата, Агентства по охране окружающей среды Калифорнии (от имени субнациональных органов власти), Международной федерации производителей сельскохозяйственной продукции (от имени сельхозпроизводителей), Всемирной организации законодателей за обеспечение сбалансированной окружающей среды (от имени парламентариев) и представители молодежных организаций.

Д. Прочие заявления

129. На 7-м заседании КС и 8-м заседании КС/СС министр финансов Индонезии г-жа Шри Мулиани Индравати выступила с сообщением о результатах "Совещания высокого уровня для министров финансов по вопросам изменения климата", которое состоялось 11 декабря. На совещании собрались министры финансов и должностные лица из 36 стран и 13 международных финансовых учреждений, а также представители многосторонних организаций с целью рассмотрения вопросов изменения климата. Итогом совещания явилось соглашение по ряду вопросов, в частности о важности повышения роли министров финансов и интеграции вопросов изменения климата в планы развития и экономическую политику. Кроме того, министры предложили продолжить

свое обсуждение на других совещаниях, запланированных на 2008 год. Министр отметил, что Польша предложила министрам финансов собраться на второе совещание высокого уровня по вопросам изменения климата в связи с проведением КС-14 и КС/СС-4, которые пройдут в Познани в 2008 году.

130. На этом же заседании КС и КС/СС министр торговли Индонезии г-жа Мари Е. Пангесту выступила с сообщением о результатах "Неофициального диалога министров торговли по вопросам изменения климата", который состоялся 8-9 декабря. В диалоге приняли участие министры и заместители министров торговли 32 правительств, а также представители международных организаций, а его результатом явилась подготовка ряда конкретных предложений о принятии мер. Участники также отметили, что международная торговля, развитие и политика в области изменения климата оказывают взаимное влияние друг на друга.

ХII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 12 повестки дня)

131. В рамках этого пункта повестки дня КС не было рассмотрено никаких прочих вопросов.

ХIII. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ

(Пункт 13 повестки дня)

А. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее тринадцатой сессии

(Пункт 13 а) повестки дня)

132. На своем 8-м заседании 14-15 декабря КС рассмотрела проект доклада о работе ее тринадцатой сессии⁴² и приняла текст, поручив Докладчику завершить подготовку доклада под руководством Председателя и при содействии секретариата.

В. Выражение признательности принимающей стране

133. На своем 8-м заседании 14-15 декабря представитель Польши внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Выражение признательности правительству Индонезии и жителям провинции Бали"⁴³. На том же заседании КС приняла резолюцию 1/CP.13 путем аккламации (FCCC/CP/2007/6/Add.1).

⁴² FCCC/CP/2007/L.1 и FCCC/CP/2007/L.1/Add.1–FCCC/KP/CMR/2007/L.1/Add.1.

⁴³ FCCC/CP/2007/L.6–FCCC/KP/CMR/2007/L.7.

С. Закрытие сессии
(Пункт 13 b) повестки дня)

134. На 8-м заседании 14-15 декабря ряд Сторон выступили с заявлениями, в которых они воздали должное работе Председателя сессии, а также председателей и сопредседателей различных групп и вспомогательных органов.

135. В своих заключительных замечаниях⁴⁴ Председатель отметил, что Конференция наконец совершила прорыв, которого ожидал мир, и приняла "Балийскую дорожную карту". Правительства приняли решительные ответные меры, приняв во внимание новые научные данные, и продвинулись в разработке коллективного плана, предусматривающего новый курс, направленный на обеспечение безопасности в области климата для человечества. Он отметил, что "Балийская дорожная карта" включает в себя ряд дальновидных решений и предусматривает различные направления деятельности, имеющие решающее значение для обеспечения безопасного климата в будущем. В рамках Балийского плана действий на данной Конференции правительства начали новый процесс переговоров по вопросам изменения климата с намерением завершить эту работу к 2009 году. Они также рассмотрели вопрос о переговорах по СРГ и определили 2009 год в качестве крайнего срока их завершения, приняли решение об Адаптационном фонде и определили рамки и содержание обзора, проводимого в соответствии со статьей 9 Киотского протокола, увязав все эти решения с киотским процессом. Кроме того, были определены направление сокращения выбросов в связи с обезлесением и политика передачи технологий, включая принятие новой стратегической программы. Председатель также особо отметил значение многих других рассмотренных вопросов и проводимую работу по реализации уже принятых обязательств. Он отметил, что, поскольку работа, нацеленная на перспективу, уже началась, правительствам не следует забывать о том, что первый этап принятия на себя обязательств начнется уже через несколько недель. Хотя на Бали и было положено многообещающее начало, необходимо, чтобы принятые обязательства выполнялись в полном объеме. Не одни лишь добрые намерения должны служить ориентиром на пути от Бали к Познани и Копенгагену, необходимы конкретные действия и неукоснительное соблюдение обязательств. Он заявил, что "Балийская дорожная карта" является свидетельством замечательного духа сотрудничества, проявленного Сторонами, и вкладом в укрепление солидарности, благодаря которой они объединили усилия для решения проблем, связанных с изменением климата, т.е. для выполнения судьбоносной миссии развития человечества в XXI веке.

136. Председатель объявил тринадцатую сессию КС закрытой.

⁴⁴ Заключительные замечания Председателя, с которыми он выступил при закрытии КС/СС. Поскольку они имеют отношение как к КС, так и КС/СС, они включены в доклады и КС, и КС/СС.

Приложение I

Заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

Президент Юдхойоно, Ваши Превосходительства, дамы и господа,

Позвольте мне поблагодарить правительство и народ Индонезии за то, что они принимают нас здесь, а вас всех — за присутствие в этом зале.

Прежде чем говорить о том, зачем мы сегодня здесь собрались, - об изменении климата, позвольте мне сказать несколько слов о чудовищных нападениях на персонал Организации Объединенных Наций и невинных мирных жителей, совершенных вчера в Алжире. Эти подлые нападения не имеют оправданий ни при каких обстоятельствах. Жертвы, в числе которых оказались должностные лица Организации Объединенных Наций, служащие высшим идеалам человечества, а также погибшие вместе с ними невинные мирные жители не могут быть и не будут забыты. Тем, кто совершил эти преступления, не удастся уйти от самого решительного осуждения со стороны всего международного сообщества.

Сегодня, когда мы собрались здесь, в Бали, к нам прикованы взоры всего мира. Это - исторический момент, к которому мы долго готовились: десятилетия тщательных исследований, проводимых ведущими учеными планеты; годы напряженных споров среди политиков мира; бесчисленные публикации в средствах массовой информации, в которых обсуждалась связь между наблюдаемыми стихийными бедствиями и глобальным потеплением.

Вот, наконец, мы собрались в Бали, чтобы решить важнейшую проблему нашего века. Мы собрались потому, что время двусмысленностей прошло. Наука дает четкий ответ. Происходит изменение климата. Последствия этого процесса реальны. Настало время действовать.

В последнем докладе Межправительственной группы по изменению климата говорится, что наше бездействие будет иметь серьезные последствия: повышение уровня моря; более частые и менее предсказуемые наводнения и суровые засухи; голод во всем мире, особенно в Африке и Центральной Азии; и утрата до одной трети существующих видов растений и животных.

Эти выводы подчеркивают, что издержки бездействия - с экологической, человеческой и финансовой точек зрения - значительно превышают издержки действий, предпринятых в настоящее время.

Ученые также подчеркивают, что надежда еще есть, что мы все еще можем решить эту проблему недорогим и способствующим процветанию способом. Проявив творческий подход, мы сможем уменьшить выбросы парниковых газов и в то же время способствовать экономическому росту.

В этом смысле изменение климата можно рассматривать в равной степени как новый шанс и как угрозу. Мы можем положить начало новой эпохе «зеленой» экономики и подлинно устойчивого развития. Новая экономика может и должна развиваться при снижении углеродоемкости параллельно с созданием новых рабочих мест и сокращением масштабов нищеты.

Ваши Превосходительства,

Этот процесс движения к формированию экологически более безопасного будущего представляет собой новорожденного ребенка, который срочно нуждается в питании. Многостороннее соглашение, которое явится результатом переговоров по линии Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, должно обеспечить возможность осуществления необходимых изменений. Нам необходимо предусмотреть механизм стимулирования для стран, предприятий и отдельных лиц. Речь не идет о выборе между борьбой с изменением климата и продолжением курса на развитие. В долгосрочном плане процветание возможно только в том случае, если мы будем делать и то, и другое.

На сегодняшний день уже вырисовывается консенсус по отдельным составляющим соглашения о климате, включая адаптацию, меры по смягчению последствий, технологию и финансирование. Оно также должно быть всеобъемлющим и охватывать все страны, как развитые, так и развивающиеся. Нашей атмосфере безразлично, откуда исходят выбросы: из азиатской фабрики, североамериканского внедорожника или в результате обезлесения в Южной Америке или Африке. И соглашение должно быть справедливым, отражающим принцип общей, но дифференцированной ответственности.

Вопрос справедливости имеет решающее значение. Изменение климата затрагивает всех нас, но не всех в равной степени. Те, кто располагает наименьшими возможностями для решения этой проблемы, страдают в наибольшей степени. Те, кто в наименьшей степени способствовал возникновению этой проблемы, несут наиболее тяжкие последствия.

На нас лежит нравственная обязанность исправить эту несправедливость. Наш долг защищать наиболее уязвимых.

Именно поэтому любое соглашение должно быть направлено на обеспечение того, чтобы развитые страны продолжали играть ведущую роль в сокращении выбросов. А для развивающихся стран необходимо предусмотреть стимулы, позволяющие ограничить увеличение их выбросов. Сообща мы можем начать новую эру "зеленой" экономики, эру подлинно устойчивого развития на базе экологически чистых технологий и экономики с низким объемом выбросов.

Однако мы должны также принять меры для решения неотложных проблем. Принципиально важно, чтобы мы выполняли уже принятые обязательства и обеспечивали защищенность населения, которое страдает или окажется в наибольшей степени затронуто последствиями изменения климата.

Уважаемые делегаты,

Мир ожидает от Бали - ожидает от всех нас - договоренности начать переговоры по заключению всеобъемлющего соглашения об изменении климата. Нам необходимо наметить повестку дня - путь к обеспечению более безопасного с точки зрения климата будущего в сочетании с жесткими сроками, предполагающими заключение соглашения к 2009 году. Эта дата имеет огромное значение не только для обеспечения непрерывности процесса после 2012 года, когда истекает первый этап обязательств по Киотскому протоколу, но и для решения крайне неотложных проблем нынешней ситуации.

Я с удовлетворением отмечаю прогресс в переговорах как по Конвенции, так и по Киотскому протоколу. Осуществление и укрепление соглашений по адаптации, обезлесиванию и технологии будет иметь важное значение как в настоящее время, так и в период после 2012 года.

Я также с удовлетворением отмечаю усилия стран, включенных в приложение I, к принятию серьезных мер по смягчению последствий изменения климата. Я отмечаю деятельность стран, не включенных в приложение I, в рамках их национальных планов, стратегий и мер в отношении климата в интересах устойчивого развития. Я приветствую эту деятельность и настоятельно призываю их в соответствии с тем, как это было указано в заявлениях, сделанных в ходе этих переговоров, продолжать осуществление выраженных ими намерений предпринимать еще более активные усилия.

Достичь всеобъемлющего соглашения об изменении климата будет нелегко. Взяв на вооружение правильные инструменты, мы сможем осуществлять его экономически эффективным образом. И Организация Объединенных Наций будет оказывать вам помощь всеми возможными способами. Мы готовы выполнить мандаты, которые вы на

нас возложили, и оказывать вам поддержку в течение всего периода переговоров и содействовать вам в осуществлении достигнутых соглашений.

Каждое учреждение, фонд и программа Организации Объединенных Наций готовы действовать. Мы преисполнены решимости участвовать в нахождении ответа на проблему изменения климата. Так, как явствует из резюме, распространенного среди всех делегаций, руководители системы Организации Объединенных Наций уже приступили к определению совместного вклада Организации Объединенных Наций в решение этой проблемы.

По мере продолжения этой работы мы будем и далее обеспечивать достоверную и согласованную научную базу для понимания того, что происходит с нашей планетой и как наилучшим образом решать возникающие в этой связи проблемы. Мы будем продолжать расширять поддержку предпринимаемых на глобальном, региональном и национальном уровнях действий в области изменения климата, основываясь на выработанной вами повестке дня. И мы будем брать на себя ведущую роль посредством, например, внедрения технологий без содержания углеродов во всей системе Организации Объединенных Наций.

Ваши Превосходительства,

Вы собрались здесь, имея четкую задачу. На мероприятии высокого уровня по изменению климата в Нью-Йорке в сентябре¹ лидеры стран мира призвали совершить в Бали прорыв. У вас есть шанс реализовать то, к чему они призвали. Если мы уедем из Бали, не совершив такого прорыва, мы подведем не только наших лидеров, но и тех, кто ждет от нас нахождения решений, а именно народы всего мира.

Это - моральный вызов нашего поколения. К нам не только прикованы взоры всего мира. Что более важно, от нас зависят последующие поколения. Мы не можем лишить наших детей будущего.

Мы все причастны к проблеме глобального потепления. Давайте же будем причастны к решению этой проблемы и начнем это в Бали. Пусть кризис в решении проблемы изменения климата выльется в договор о климате.

* См. сноску 4 выше.

Приложение II

**Стороны Конвенции, государства-наблюдатели и организации системы
Организации Объединенных Наций, присутствовавшие
на двенадцатой сессии Конференции Сторон**

A. Стороны Конвенции

| | | |
|---------------------------|--------------------------|--------------------|
| Австралия | Габон | Йемен |
| Австрия | Гаити | Кабо-Верде |
| Азербайджан | Гайана | Казахстан |
| Албания | Гамбия | Камбоджа |
| Алжир | Гана | Камерун |
| Ангола | Гватемала | Канада |
| Антигуа и Барбуда | Гвинея | Катар |
| Аргентина | Гвинея-Биссау | Кения |
| Армения | Германия | Кипр |
| Афганистан | Гондурас | Кирибати |
| Багамские Острова | Гренада | Китай |
| Бангладеш | Греция | Колумбия |
| Барбадос | Грузия | Коморские Острова |
| Бахрейн | Дания | Конго |
| Беларусь | Демократическая | Коста-Рика |
| Белиз | Республика Конго | Кот-д'Ивуар |
| Бельгия | Джибути | Куба |
| Бенин | Доминика | Кувейт |
| Болгария | Доминиканская Республика | Кыргызстан |
| Боливия | Европейское сообщество | Лаосская Народно- |
| Босния и Герцеговина | Египет | Демократическая |
| Ботсвана | Замбия | Республика |
| Бразилия | Зимбабве | Латвия |
| Бруней-Даруссалам | Израиль | Лесото |
| Буркина-Фасо | Индия | Либерия |
| Бурунди | Индонезия | Ливан |
| Бутан | Иордания | Ливийская Арабская |
| Бывшая югославская | Иран (Исламская | Джамахирия |
| Республика Македония | Республика) | Литва |
| Вануату | Ирландия | Лихтенштейн |
| Венгрия | Исландия | Люксембург |
| Венесуэла (Боливарианская | Испания | Маврикий |
| Республика | Италия | Мавритания |
| Вьетнам | Йемен | |

| | | |
|----------------------------------|--|----------------------------------|
| Мадагаскар | Папуа-Новая Гвинея | Таджикистан |
| Малави | Парагвай | Таиланд |
| Малайзия | Перу | Тимор-Лешти |
| Мали | Польша | Того |
| Мальдивские Острова | Португалия | Тонга |
| Мальта | Республика Корея | Тринидад и Тобаго |
| Марокко | Российская Федерация | Тувалу |
| Мексика | Руанда | Тунис |
| Микронезия (Федеративные Штаты) | Румыния | Туркменистан |
| Мозамбик | Сальвадор | Турция |
| Молдова | Самоа | Уганда |
| Монако | Сан-Томе и Принсипи | Узбекистан |
| Монголия | Саудовская Аравия | Украина |
| Мьянма | Свазиленд | Уругвай |
| Намибия | Сейшельские Острова | Фиджи |
| Науру | Сенегал | Филиппины |
| Непал | Сент-Винсент и Гренадины | Финляндия |
| Нигер | Сэнт-Китс и Невис | Франция |
| Нигерия | Сент-Люсия | Хорватия |
| Нидерланды | Сербия | Центральноафриканская Республика |
| Никарагуа | Сингапур | Чад |
| Ниуэ | Сирийская Арабская Республика | Чешская Республика |
| Новая Зеландия | Словакия | Чили |
| Норвегия | Словения | Черногория |
| Объединенная Республика Танзания | Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии | Швейцария |
| Объединенные Арабские Эмираты | Соединенные Штаты Америки | Швеция |
| Оман | Соломоновы Острова | Шри-Ланка |
| Острова Кука | Судан | Эквадор |
| Пакистан | Суринам | Экваториальная Гвинея |
| Палау | Сьерра-Леоне | Эстония |
| Панама | | Эфиопия |
| | | Южная Африка |
| | | Ямайка |
| | | Япония |

В. Государства-наблюдатели

Святой Престол

Ирак

Сомали

С. Образования, получившие постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе Генеральной Ассамблеи и имеющие постоянную миссию наблюдателя в Центральном учреждениях

Палестина

Д. Органы и программы Организации Объединенных Наций

Всемирная продовольственная программа

Всемирная организация интеллектуальной собственности

Департамент по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций

Детский фонд Организации Объединенных Наций

Европейская экономическая комиссия Организации Объединенных Наций

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

ООН/Международная стратегия уменьшения опасности стихийных бедствий

Организация Объединенных Наций

Программа развития Организации Объединенных Наций

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде

Университет Организации Объединенных Наций

Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центр по правам человека

Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

Форум Организации Объединенных Наций по лесам

Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Азии и Тихого океана

Экономическая и социальная комиссия Организации Объединенных Наций для Западной Азии

Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Африки

Экономическая комиссия Организации Объединенных Наций для Латинской Америки и Карибского бассейна

Е. Секретариаты конвенций

Конвенция о биологическом разнообразии

Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием

Венская Конвенция об охране озонового слоя и Монреальский протокол к ней

Конвенция о сохранении мигрирующих видов диких животных

Многосторонний фонд для осуществления Монреальского протокола

Г. Специализированные учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций

Всемирный банк/Международная финансовая корпорация

Глобальный экологический фонд

Международная морская организация

Международная организация гражданской авиации

Международная организация труда

Международный валютный фонд

Международный союз электросвязи

Международный фонд сельскохозяйственного развития

Межправительственная группа экспертов по изменению климата

Межправительственная океанографическая комиссия
Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

G. Смежные организации системы Организации Объединенных Наций

Всемирная торговая организация
Международное агентство по атомной энергии

Приложение III

**Список представителей, которые сделали заявления на сегменте высокого уровня
по пункту 10 повестки дня Конференции Сторон и пункту 18 повестки дня
Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон
Киотского протокола**

[ТОЛЬКО НА АНГЛИЙСКОМ/ИСПАНСКОМ/ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКАХ]

Afghanistan

Mr. Dad Mohammad Baheer

Executive Director-General, National Environment Protection Agency

Albania

H.E. Mr. Lufter Xhuveli

Minister of Environment, Forests and Water Administration

Algeria

H.E. Mr. Chérif Rahmani

Minister of Land Planning, Environment and Tourism

Angola

H.E. Mr. Diekumpuna Sita José

Minister of Urban Affairs and Environment

Argentina

Mr. Miguel E. Pellerano

Undersecretary of Environmental Policy, Secretariat of Environment and Sustainable
Development

Austria

H.E. Mr. Josef Pröll

Minister of Agriculture, Forestry, Environment and Water Management

Australia (*speaking on behalf of the Umbrella Group*)

H.E. Ms. Penny Wong

Minister for Climate Change and Water

Bangladesh

H.E. Ms. Ismat Jahan
Ambassador/Permanent Representative of the People's Republic of
Bangladesh to the United Nations in New York

Bahamas

H.E. Mr. Earl Deveaux
Minister of Works and Utilities

Barbados

H.E. Ms. Elizabeth Thompson
Minister of Energy and the Environment

Belarus

Mr. Alexander Nikolaevitch Apatsky
First Deputy Minister of Natural Resources and Environmental Protection

Belgium

H.E. Ms. Evelyne Huytebroeck
Minister for Environment and Energy

Belize

H.E. Ms. Lisa Shoman
Minister of Foreign Affairs and Foreign Trade

Benin

S.E. Mme. Juliette Biao Koudenoukpo
Ministre de l'Environnement et de la Protection de la Nature

Bhutan

H.E. Mr. Dasho Nado Rinchen
Deputy Minister of Environment, National Environment Commission

Botswana

H.E. Mr. Onkokame Kitso Mokaila
Minister of Environment, Wildlife and Tourism

Brazil

H.E. Mr. Celso Amorim
Minister of External Relations

Brunei Darussalam

H.E. Mr. Pehin Dato HJ. Abdullah Bakar
Minister of Development

Burkina Faso

M. Alain Edouard Traore
Secrétaire Général du Ministère de l'Environnement et du Cadre de Vie

Cambodia

H.E. Mr. Mok Mareth
Senior Minister and Minister of Environment

Cameroon

S.E. M. Hele Pierre
Ministre de l'Environnement et de la Protection de la Nature

Canada

H.E. Mr. John Baird
Minister of the Environment

Cape Verde

H.E. Mr. Antonio Monteiro Lima
Ambassador/Permanent Representative of Cape Verde to the United Nations in New York

Chad

M. Sandjima Dounia
Secrétaire Général, Ministère de l'Environnement de la Qualité de Vie et des Parcs Nationaux

Chile

H.E. Ms. Ana Lya Uriarte
Minister of the Environment

China

H.E. Mr. Xie Zhenhua
Minister, Vice-Chairman, National Development and Reform Commission

Colombia

H.E. Mr. Juan Lozano-Ramirez
Minister of Environment, Housing and Territorial Development

Congo

H.E. Mr. Andre Okombi-Salissa
Minister of Tourism and Environment

Cook Islands

H.E. Mr. Kete Ioane
Minister for Environment

Croatia

Ms. Jasenka Nécak
Head of Sector for Atmosphere, Sea and Soil
Ministry of Environmental Protection, Physical Planning and Construction

Cuba

S.E. Sr. José Antonio Diaz-Duque
Viceministro, Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente

Democratic Republic of the Congo

H.E. Mr. José Endundo Bononge
Minister of Environment

Denmark

H.E. Ms. Connie Hedegaard
Minister for Climate and Energy

Dominican Republic

H.E. Mr. Omar Ramirez Tejada
Secretary of State, Secretariat of Environment and Natural Resources

Ecuador

H.E. Mr. Rodrigo Yepes-Enriquez
Ambassador of Ecuador to the Republic of Indonesia

Egypt

H.E. Mr. Maged George Elias Ghattas
Minister of State for Environmental Affairs

El Salvador

H.E. Mr. Carlos José Guerrero Contreras
Minister of Environment and Natural Resources

Estonia

H.E. Mr. Jaanus Tamkivi
Minister of the Environment

European Community

H.E. Mr. Stavros Dimas
Commissioner for the Environment

Fiji

H.E. Ms. Lavinia Bernadette Rounds Ganilau
Minister for Tourism and Environment

Finland

H.E. Mr. Kimmo Kalevi Tiilikainen
Minister of the Environment

France

H.E. Mr. Jean-Louis Borloo
State Minister, Ministry for Ecology, Sustainable Development and Spatial Planning

Gabon

H.E. Ms. Georgette Koko
Deputy Prime Minister

Gambia

H.E. Mr. Momodou A. Cham
Secretary of State, Department of State for Forestry and the Environment

Georgia

Ms. Nona Karalashvili
Head, Sustainable Development Department
Ministry of Environment, Protection and Natural Resources

Germany

H.E. Mr. Sigmar Gabriel

Federal Minister for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety

Grenada (*speaking on behalf of the Alliance of Small Island States*)

H.E. Mr. Angus Friday

Ambassador/Permanent Representative of Grenada to the United Nations in New York

Ghana

H.E. Mr. Maxwell Kofi Jumah

Deputy Minister of Local Government, Rural Development and the Environment

Greece

H.E. Mr. Stavros Kaloyannis

Deputy Minister for the Environment

Guatemala

H.E. Mr. Juan Mario Dary

Minister of Environment and Natural Resources

Guinea

S.E. M. Mahmoud Camara

Ministre de l'Agriculture, de l'Elevage, de l'Environnement, des Eaux et Forêts

Guyana

H.E. Mr. Robert M. Persaud

Minister of Agriculture

Honduras

H.E. Ms. Mayra Janeth Mejía del Cid

Minister of Natural Resources and Environment

Hungary

H.E. Mr. Gábor Fodor

Minister of Environment and Water

Iceland

H.E. Ms. Thorunn Sveinbjarnardottir

Minister for the Environment

India

H.E. Mr. Kapil Sibal

Minister of Science, Technology and Earth Sciences

Indonesia

H.E. Mr. Emil Salim

Special Envoy of the President of Indonesia

Member of the Presidential Advisory Council

Iran (Islamic Republic of)

H.E. Ms. Fatemeh Vaez Javadi

Vice-President and Head of the Department of Environment

Ireland

H.E. Mr. John Gormley

Minister of the Environment, Heritage and Local Government

Italy

H.E. Mr. Alfonso Pecoraro Scanio

Minister for Environment, Land and Sea

Jamaica

Mr. Aundré Franklin

Parliamentary Secretary, Ministry of Health and Environment

Japan

H.E. Mr. Ichiro Kamoshita

Minister of the Environment

Jordan

H.E. Mr. Faris Mohamad Al-Junaidi

Deputy Minister of Environment

Kazakhstan

H.E. Mr. Nurlan A. Iskakov

Minister of Environmental Protection

Kiribati

H.E. Mr. Tetabo Nakara
Minister of Environment, Lands and Agricultural Development

Kuwait

Mr. Abbas Ali Naqi
Under-Secretary, Ministry of Oil

Lesotho

H.E. Mr. Monyane Moleleki
Minister of Natural Resources

Liberia

Mr. Ben Turtur Donnie
Executive Director, Environmental Protection Agency of Liberia

Libyan Arab Jamahiriya

H.E. Mr. Salaheddin M. El Bishari
Ambassador of the Libyan Arab Jamahiriya to the Republic of Indonesia

Lithuania

H.E. Mr. Arunas Kundrotas
Minister of Environment

Luxembourg

H.E. Mr. Lucien Lux
Minister of Environment

Madagascar

Mr. Rakotobe Tovondriaka
Secretary General, Ministry of Environment, Water, Forest and Tourism

Malawi

H.E. Mr. John Khumbo Chirwa
Minister of Lands and Natural Resources

Malaysia

H.E. Mr. Dato' Seri Azmi Khalid
Minister of Natural Resources and Environment

Maldives (*speaking on behalf of the least developed countries*)

H.E. Mr. Ahmed Abdulla

Minister of Environment, Energy and Water

Mali

H.E. Mr. AG Alhassane Aghatam

Minister of Environment

Mauritania

H.E. Ms. Aicha Mint Sidi Bouna

Minister of Environment

Mauritius

H.E. Mr. Anil Kumar Bachoo

Minister of Environment and National Development Unit

Mexico

H.E. Mr. Juan Elvira Quesada

Minister for Environment and Natural Resources

Micronesia (Federated States of)

Mr. Andrew Yatilman

Director, Office of Environment and Emergency Management

Monaco

M. Patrick van Klaveren

Ministre conseiller/Délégué permanent auprès des organismes internationaux à caractère scientifique, environnemental et humanitaire

Mongolia

H.E. Mr. Baldan Enkhmandakh

Vice-Minister, Ministry of Nature and Environment

Morocco

Mr. Abdelhay Zerouali

Secretary of State for Water and Environment

Mozambique

H.E. Mr. Luciano André de Castro
Minister of Coordination for Environmental Action

Namibia

H.E. Mr. Willem Konjore
Minister of Environment and Tourism

Nepal

Mr. Narayan Prasad Silwal
Secretary, Ministry of Environment, Science and Technology

Netherlands

H.E. Ms. Jacqueline Cramer
Minister of Housing, Spatial Planning and the Environment

New Zealand

H.E. Mr. David Parker
Minister Responsible for Climate Change Issues

Nicaragua

Mr. Lautaro Sandino Montes
Director of Multilateral Organizations, Ministry of Foreign Affairs

Niger

H.E. Mr. Mohamed Akotey
Minister of the Environment and the fight against Desertification

Nigeria (*speaking on behalf of the African group*)

H.E. Ms. Halima Tayo Alao
Minister of Environment, Housing and Urban Development

Niue

Mr. Pokotoa Sipeli
Associate Minister, Niue Meteorological Service, Niue Climate Change Project

Norway

H.E. Mr. Erik Solheim
Minister of the Environment and International Development

Pakistan *(speaking on behalf of the Group of 77 and China)*

H.E. Mr. Munir Akram

Ambassador/Permanent Representative of Pakistan to the United Nations in New York

Panama

Ms. Ligia Castro de Doens

General Administrator, National Environmental Authority of Panama

Peru

Mr. Manuel Bernales

President of the National Council on Environment

Philippines

H.E. Mr. Jose L. Atienza, Jr.

Secretary, Department of Environment and Natural Resources

Poland

H.E. Mr. Maciej Nowicki

Minister of the Environment

Portugal *(speaking on behalf of the European Community and its member States)*

H.E. Mr. Francisco Nunes Correia

Minister for the Environment, Spatial Planning and Regional Development

Republic of Korea

H.E. Mr. Kyoo-Yong Lee

Minister of Environment

Romania

H.E. Mr. Silviu Stoica

Secretary of State, Ministry of Environment and Sustainable Development

Russian Federation

H.E. Mr. Alexander Bedritsky

Head of the Russian Federal Service for Hydrometeorology and Environmental Monitoring (Roshydromet)

Rwanda

H.E. Ms. Patricia Hjabakiga
Minister of State in charge of Lands and Environment

Samoa

H.E. Mr. Aliioaiga Feturi Elisaia
Ambassador/Permanent Representative of Samoa to the United Nations in New York

Saudi Arabia

H.E. Mr. Ali Bin Ibrahim Al-Naimi
Minister of Petroleum and Mineral Resources

Senegal

S.E. M. Djibo Leyti Ka
Ministre d'Etat, Ministère de l'Environnement, de la Protection de la Nature,
des Bassins de Rétention et des Lacs Artificiels

Serbia

H.E. Mr. Sasa Dragin
Minister of Environmental Protection

Seychelles

H.E. Mr. Joel Morgan
Minister of Environment, Natural Resources and Transport

Slovenia

H.E. Mr. Janez Podobnik
Minister of the Environment and Spatial Planning

Solomon Islands

H.E. Mr. Collin Beck
Ambassador/Permanent Representative of the Solomon Islands to the United Nations in New
York

South Africa

H.E. Mr. Marthinus van Schalkwyk
Minister of Environment and Tourism

Spain

H.E. Ms. Cristina Narbona Ruiz

Minister of Environment

Sri Lanka

Mr. Udaya Prabath Gammanpila

Chairman, Central Environmental Authority, Ministry of Environment and Natural Resources

Sudan

H.E. Mr. Sulieman Mohamed Mustafa

Ambassador of Sudan to the Republic of Indonesia

Suriname

H.E. Ms. Angelic Alihusain-del Castilho

Ambassador of the Republic of Suriname to the Republic of Indonesia

Sweden

H.E. Mr. Andreas Carlgren

Minister of the Environment

Switzerland

H.E. Mr. Moritz Leuenberger

Minister for the Environment, Transport, Energy and Communication

Thailand

H.E. Mr. Yongyuth Yuthavong

Minister of Natural Resources and Environment

Timor-Leste

H.E. Mr. José Luis Guterres

Deputy Prime Minister

Tonga

H.E. Lord Tuita

Minister for Lands, Survey, Natural Resources and Environment

Tunisia

S.E. M. Nadhir Hamada

Ministre de l'Environnement et du Développement Durable

Turkey

Mr. Hasan Z. Sarikaya
Undersecretary, Ministry of Environment and Forestry

Tuvalu

H.E. Mr. Tavau Teii
Deputy Prime Minister and Minister for Natural Resources and Environment

Uganda

H.E. Ms. Maria Mutagamba
Minister of Water and Environment

Ukraine

Mr. Vitaliy Nakhlpin
Head of the National Environmental Investment Agency

United Arab Emirates

H.E. Mr. Yousef Rashid Al Sharhan
Ambassador of the United Arab Emirates to the Republic of Indonesia

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

H.E. Mr. Hilary Benn
Secretary of State, Department for Environment, Food and Rural Affairs

United Republic of Tanzania

H.E. Mr. Mark James Mwandosya
Minister of State for Environment, Vice-President's Office

United States of America

H.E. Ms. Paula Dobriansky
Under Secretary of State for Democracy and Global Affairs

Uruguay

Mr. Gerardo Ariel Rusiñol
Environment Director, Ministry of Foreign Affairs

Venezuela (Bolivarian Republic of)

H.E. Ms. Maria Jacqueline Mendoza

Ambassador, Permanent Mission of the Bolivarian Republic of Venezuela to the United Nations
Environment Programme

Viet Nam

H.E. Mr. Khoi Nguyen Pham

Minister of Natural Resources and Environment

Yemen

H.E. Mr. Abdul-Rahman F. Al-Eryani

Minister of Water and the Environment

Zambia

H.E. Mr. Michael L. Kaingu

Minister of Tourism, Environment and Natural Resources

Zimbabwe

Ms. Margaret Sangarwe

Permanent Secretary, Ministry of Environment and Tourism

Приложение IV

Расписание совещаний органов Конвенции на 2008–2012 годы

- Первый сессионный период в 2008 году: 2–13 июня
- Второй сессионный период в 2008 году: 1–12 декабря
- Первый сессионный период в 2009 году: 1–12 июня
- Второй сессионный период в 2009 году: 30 ноября - 11 декабря
- Первый сессионный период в 2010 году: 31 мая - 11 июня
- Второй сессионный период в 2010 году: 8–19 ноября
- Первый сессионный период в 2011 году: 6–17 июня
- Второй сессионный период в 2011 году: 28 ноября - 9 декабря
- Первый сессионный период в 2012 году: 14–25 мая
- Второй сессионный период в 2012 году: 26 ноября - 7 декабря

Приложение V

Документы, представленные Конференцией Сторон на ее тринадцатой сессии

| | |
|---|--|
| FCCC/CP/2007/1 | Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря |
| FCCC/CP/2007/2 и Add.1 | Допуск наблюдателей: межправительственные и неправительственные организации. Записка секретариата |
| FCCC/CP/2007/3 и Corr.1 | Доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон. Записка секретариата |
| FCCC/CP/2007/4 и Add.1 | Доклад о проведении диалога по вопросу о долгосрочных мерах сотрудничества в целях решения проблем, связанных с изменением климата путем активизации осуществления Конвенции. Записка посредников |
| FCCC/CP/2007/5– FCCC/KP/CMP/2007/8 | Доклад о проверке полномочий. Доклад Президиума |
| FCCC/CP/2007/INF.1 (Parts 1 and 2) | List of participants |
| FCCC/CP/2007/MISC.1 (Parts 1 and 2) | Provisional list of participants |
| FCCC/CP/2007/MISC.2– FCCC/KP/CMP/2007/MISC.3 | International blueprint on adaptation. Submission from Tuvalu |
| FCCC/CP/2007/CRP.1 | Draft decision -/CP.13: Consolidated text prepared by the co-facilitators |
| FCCC/CP/2007/L.1 | Проект доклада Конференции Сторон о работе ее тринадцатой сессии |
| FCCC/CP/2007/L.1/Add.1– FCCC/KP/CMP/2007/L.1/Add.1 | Проект доклада Конференции Сторон о работе ее тринадцатой сессии. Проект доклада Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, о работе ее третьей сессии. Добавление |

- FCCC/CP/2007/L.2 Разработка и передача технологий под эгидой
Вспомогательного органа по осуществлению.
Предложение Председателя
- FCCC/CP/2007/L.3 Разработка и передача технологий в рамках
Вспомогательного органа для консультирования
по научным и техническим аспектам. Проект
выводов, предложенный Председателем
- FCCC/CP/2007/L.4 Разработка и передача технологий под эгидой
Вспомогательного органа для консультирования
по научным и техническим аспектам.
Предложение Председателя
- FCCC/CP/2007/L.5 Укрепление потенциала согласно Конвенции.
Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/CP/2007/L.6–
- FCCC/KP/СMP/2007/L.7 Выражение признательности правительству
Республики Индонезия и жителям провинции
Бали. Проект резолюции, предложенный
Республикой Польша
- FCCC/CP/2007/L.7/Rev.1 Пересмотренный проект решения -/CP.13:
Специальная рабочая группа по долгосрочным
мерам сотрудничества согласно Конвенции.
Предложение Председателя
- FCCC/SBSTA/2007/4 Доклад Вспомогательного органа для
консультирования по научным и техническим
аспектам о работе его двадцать шестой сессии,
состоявшейся в Бонне, 7-18 мая 2007 года
- FCCC/SBSTA/2007/L.11 Проект доклада Вспомогательного органа для
консультирования по научным и техническим
аспектам о работе его двадцать седьмой сессии
- FCCC/SBSTA/2007/L.17 Найробийская программа работы в области
воздействия изменения климата, уязвимости и
адаптации. Проект выводов, предложенный
Председателем

| | |
|--|---|
| FCCC/SBSTA/2007/L.23/Add.1/Rev.1 | Сокращение выбросов в результате обезлесения в развивающихся странах: подходы к стимулированию действий. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление |
| FCCC/SBI/2007/15 и Corr.1 и Add.1 и Corr.1 | Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его двадцать шестой сессии, состоявшейся в Бонне, 7-18 мая 2007 года |
| FCCC/SBI/2007/L.19 | Проект доклада Вспомогательного органа по осуществлению о работе его двадцать седьмой сессии |
| FCCC/SBI/2007/L.24/Add.1 | Вопросы, касающиеся наименее развитых стран. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление |
| FCCC/SBI/2007/L.26/Add.1 | Компиляция и обобщение четвертых национальных сообщений. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление |
| FCCC/SBI/2007/L.27 | Укрепление потенциала в странах с переходной экономикой. Проект выводов, предложенный Председателем |
| FCCC/SBI/2007/L.29/Add.1 | Статья 6 Конвенции. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление |
| FCCC/SBI/2007/L.31 | Прогресс в области осуществления решения 1/CP.10. Проект выводов, предложенный Председателем |
| FCCC/SBI/2007/L.34/Add.1 | Четвертый обзор финансового механизма. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление |
| FCCC/SBI/2007/L.35 | Дополнительные руководящие указания для Глобального экологического фонда. Проект выводов, предложенный Председателем |